
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 1776年第一支黑森军队从朴(the Voyage Of The First Hessian Army From) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1776年第一支黑森军队从朴(The Voyage of The First Hessian Army from)

第1/1页

- [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sɪəriːz] [nəʊ] . [θriː]
Heartman's Historical Series No . 3
- 历史 系列 不 . 3

哈特曼历史系列第3号

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]
THE VOYAGE
这 航程

航程

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [fɜːst] ['hesiən] ['ɑːmi]
The First Hessian Army
这 第一的 黑森 军队

第一黑森军

[frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] [tuː; tə] [njuː] YORK1776
FROM PORTSMOUTH TO NEW YORK1776
从 朴茨茅斯 到 新的 YORK1776

从朴茨茅斯到纽约 1776

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] ['kɒpiz] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]
One hundred and ten Copies printed for
一 百 和 十 副本 打印 为了

印制一百一十份

['tʃæs] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

[fred] .
FRED .
弗雷德 .

弗雷德。

[hɑːrtmən] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [['sɛvən]]
HEARTMAN , New York City [7]
心人 , 新的 约克 城市 [7]

纽约市 HEARTMAN[7]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] . ['fɪstər] .
The following Historical Sketch is a translation from the German of A . Pfister .
这 下列的 历史 草图 是 一个 翻译 从 这 德语 的 一个 . 普菲斯特 .

以下历史概述由 A. Pfister 的德语译本翻译而来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'ɡəʊ][ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːmən][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪz]
It was published some fifty years ago in a German periodical and is
它 曾是 已发布 一些 五十 年 前 在 一个 德语 期刊 和 是
['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ˌriː'print, 'riːprint][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌhɪðə'tuː] ['veri]
interesting enough to be reprinted in English as it contains hitherto very
有趣的 足够的 到 是 转载 在 英语 作为 它 包含 迄今为止 非常
['lɪt(ə)l] [nəʊn] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] .
little known details of this voyage .
小的 已知 细节 的 这 航程 .

它大约五十年前发表在德国的一份期刊上，由于其中包含了迄今为止鲜为人知的关于这次航行的细节，因此值得用英文重新印刷。

[æt; ət][ðə; ði][end] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv][ðə; ði]
At the end will be found an Extract from the Diary of the
在 这 结尾 将要 是 成立 一个 提炼 从 这 日记 的 这
['dʒɜːmən]['pəʊɪt][ænd; ənd][əd'ventʃərə(r)] ,
German Poet and Adventurer ,
德语 诗人 和 冒险家 ,

最后附有德国诗人兼冒险家日记的节选。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . [suːm] , [ə; eɪ] ['hesiən] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][pɑː'tɪsɪˌpeɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
J . G . Seume , a Hessian Soldier and Participator on the Voyage .
J . G . 塞姆 , 一个 黑森 士兵 和 参与者 在 这 航程 .

JG Seume，一名黑森士兵，也是此次航行的参与者。

['dʒænjuəri] , -
January , 1915
一月 , -

1915年1月

[tʃeɪtʃ] . [ef] . [eɪtʃ] . [[eit]]
Ch . F . H . [8]
ch . F . H . [8]

Ch. FH[8]

['nʌmbə(r)] . . . . [ɒv; əv] - ['kɒpiz] ['prɪntɪd] .
Number . . . . of 110 copies printed .
数字 . . . . 的 - 副本 打印 .

印刷数量为……，共印刷110份。

['ɔːlsəʊ][sɪks] ['prɪntɪd] [ɒn][dʒə'pæn] ['veləm] . [[naɪn]]
Also six printed on Japan Vellum . [9]
还 六 打印 在 日本 羊皮纸 . [9]

还有六幅印在日本羊皮纸上。[9]

[ðə; ði] [truːps] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['hesiən] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][æz; əz] [jet] [nɒt] [ɔːl] [biːn]
The troops belonging to the first Hessian Division had as yet not all been
这 军队 属于 到 这 第一的 黑森 分配 有 作为 然而 不是 全部 到过
[ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv] ['pɔːtsməθ] ,
assembled in the harbor of Portsmouth ,
组装 在 这 港口 的 朴茨茅斯 ,

隶属于第一黑森师的部队尚未全部集结在朴茨茅斯港。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['trænspɔːt] [ʃɪps] ,
for , on account of the lack of transport ships ,
为了 , 在 帐户 的 这 缺少 的 运输 船舶 ,

因为缺乏运输船只，

['dʒen(ə)rəl] [vɒn] [mɜːbɑːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] [rɔːl] , [ə; eɪ]

General von Mirbach with his regiment and that of Commander Rall , a

一般的 冯 米尔巴赫 和 他的 团 和 那 的 指挥官 集会 ， 一个

[ˌkaɪf'haʊzən] ['kʌmpəni] ,

Knyphausen Company ,

克尼普豪森 公司 ，

冯·米尔巴赫将军率领他的团和拉尔指挥官的团，以及克尼普豪森连队

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmɪ'seəriət] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] - ,

and a part of the Commissariat still remained at Bremerlehe ,

和 一个 部分 的 这 粮食 仍然 剩余 在 - ，

而部分军需官署仍然留在布雷默勒。

[wen] [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd]['ɒf(ə)n] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ,

when the fleet was ready and the wind often long in coming ,

什么时候 这 舰队 曾是 准备好 和 这 风 经常 长的 在 未来 ，

当舰队准备就绪，而风却迟迟不来时，

[wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

was just then very favorable to leave the channel .

曾是 只是 然后 非常 有利 到 离开 这 渠道 .

当时正是离开该频道的最佳时机。

[ðen] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] ['sɜːkəmstəns] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [stɑːt] .

Then a rather peculiar circumstance occurred to prevent the start .

然后 一个 相当 奇特 环境 发生 到 防止 这 开始 .

然后发生了一件相当奇特的事情，导致比赛无法开始。

['haɪstə(r)] , [ðə; ði] ['hesiən] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [stɑːt] ,

Heister , the Hessian Commander - in - Chief , refused to start ,

劫匪 ， 这 黑森 指挥官 - 在 - 首席 ， 拒绝 到 开始 ，

黑森总司令海斯特拒绝开始行动。

['fiːlɪŋ] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði][lænd] [greɪvz] [ɪk'spres] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒnz] [tə'geðə(r)] .

feeling bound by the land grave's express orders to keep all his divisions together .

感觉 边界 经过 这 土地 坟墓的 表达 订单 到 保持 全部 他的 部门 一起 .

他感到自己受到土地坟墓明确命令的约束，必须将所有部队保持在一起。

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

The king became exceedingly impatient ,

这 国王 成为 非常 不耐烦 ，

国王变得极其不耐烦，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [set] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [ə'maʊnt] [æt; ət] [steɪk] — [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['hesiən]

for the delay set an incalculable amount at stake — at last the Hessian

为了 这 延迟 放 一个 不可估量 数量 在 赌注 — 在 最后的 这 黑森

['mɪnɪstə(r)][æt; ət] ['lʌndən] ,

minister at London ,

部长 在 伦敦 ，

延误造成了无法估量的损失——最终，驻伦敦的黑森大臣

['dʒen(ə)rəl] [vɒn] ['ʃliːfən] , [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɜːdʒənt]['mætə(r)] ,

General von Schlieffen , took upon himself the responsibility of this urgent matter ,

一般的 冯 施利芬 ， 采取 之上 他自己 这 责任 的 这 紧迫的 事情 ，

[ænd; ənd]['haɪstə(r)] ,

and Heister ,

和 劫匪 ，

施利芬将军主动承担了处理这件紧急事务的责任，而海斯特，

[wɪð] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [truː] ['feɪθflnəs] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] ,

with a spirit of true faithfulness to service ,

和 一个 精神 的 真的 忠诚 到 服务 ，

秉持着对服务的真正忠诚精神，

[went] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hesiən] [truːp] [ʃɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['skwɒdrən] [æt; ət] ['æŋkə(r)]
went over with his Hessian troop ships to the remaining squadron at anchor
去 超过 和 他的 黑森 部队 船舶 到 这 其余的 中队 在 锚

[æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['hɛlənz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] .
at St . Hellens in the immediate vicinity .
在 英石 . 希腊人 在 这 即时 附近 .

他率领黑森运输船前往附近圣赫伦斯港，与停泊在那里的其余舰队会合。

[ðə; ði] [fliːt] [æz; əz] ['gæðəd] [hɪə(r)] ['nʌmbəd] - ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌtuː'tuː]
The fleet as gathered here numbered 100 sailing vessels , among which were 2
这 舰队 作为 聚集 这里 编号 - 帆船 船只 , 之中 哪个 是 2

[men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [wɪð] - ['kænənz] ,
men - of - war with 50 cannons ,
男人 - 的 - 战争 和 - 大炮 ,

这里集结的舰队共有100艘帆船，其中包括2艘战舰和50门大炮。

[fɔːr] ['frɪgəts] [ɒv; əv] - ['kænənz] , [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] ['faɪə(r)] - [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
4 frigates of 36 cannons , and 2 fire - ships for the protection of
4 护卫舰 的 - 大炮 , 和 2 火 - 船舶 为了 这 保护 的

[ðə; ði] ['træns,pɔːrts] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʃɪps] .
the transports and provision ships .
这 运输 和 条款 船舶 .

4艘护卫舰，配备36门大炮；2艘消防船，用于保护运输船和补给船。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] ['kærid] [ɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] - , - [lænd] [truːps] ,
These vessels carried in all about 12 , 500 land troops ,
这些 船只 携带 在 全部 关于 - , - 土地 军队 ,

这些船只共运载了约12500名陆军士兵。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [h'ɛʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ɪn] - [-]
of which the 7400 Hessians were distributed in 52 [10]
的 哪个 这 - 黑森人 是 分布式 在 - [-]

其中 7400 名黑森士兵分布在 52[10]

[ʃɪps] .
ships .
船舶 .

船舶。

['wɪljəm] ['hɒθəm] , [ðeə(r)] ['kɒmədɔː(r)] , [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ['prestən] .
William Hotham , their Commodore , was on the man - of - war Preston .
威廉 霍瑟姆 , 他们的 准将 , 曾是 在 这 男人 - 的 - 战争 普雷斯顿 .

他们的准将威廉·霍瑟姆当时在战舰普雷斯顿号上。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kæptɪnz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
When the ship captains had received from him the signaling directions and
什么时候 这 船 队长 有 已收到 从 他 这 信号传导 方向 和

[ðeə(r)] [siːld] [ɪn'strʌkʃənz] ([wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['əʊpənd] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hæz; həz] [seɪld] [ɪn]
their sealed instructions (which may be opened only after a ship has sailed in
他们的 密封 指示 (哪个 可能 是 打开 仅有的 后 一个 船 有 航行 在

['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn]) ,
order to learn its destination) ,
命令 到 学习 它是 目的地) ,

当船长们从他那里收到信号指示和密封的指令（这些指令只能在船只起航后才能打开，以便了解其目的地）时

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [tuː; tə] [weɪ] ['æŋkə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪl] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kænən]
he gave the signals to weigh anchor and to sail by means of a cannon
他 给予 这 信号 到 称重 锚 和 到 帆 经过 方法 的 一个 大炮

[ʃɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'spleɪɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flæg] .
shot and the displaying of a flag .
射击 和 这 显示 的 一个 旗帜 .

他通过鸣放礼炮和升旗的方式发出起锚起航的信号。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [meɪ] .
This was on the evening of the 6th of May .
这 曾是 在 这 晚上 的 这 6th 的 可能 .

那是5月6日晚上。

['veri] [suːn] [æn; ən] ['ædvɜːs] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [stɔːm] [ə'rəʊz] , [ðə; ði] [siː] [bɪ'keɪm] ['tɜːbjələnt] [ænd; ənd]
Very soon an adverse and violent storm arose , the sea became turbulent and
非常 很快 一个 不利 和 暴力 风暴 出现 , 这 海 成为 湍流 和
[ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['siːsɪknəs] .
there was much seasickness .
那里 曾是 很多 晕船 .

很快，一场猛烈的风暴袭来，海面波涛汹涌，人们都晕船了。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][stænd] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæbinz] ,
No one could stand upright in the cabins ,
不 一 可以 站立 直立 在 这 小木屋 ,

船舱里没有人能站直。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [tɒst] [ə'baʊt] [pel] - ['mel] [ænd; ənd] ['seɪləz] [fel] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd][kʊd; kəd]
everything was tossed about pell - mell and sailors fell overboard and could
一切 曾是 抛掷 关于 佩尔 - 梅尔 和 水手们 跌倒 落水 和 可以
[nɒt][biː; bi] [seɪvd] ;
not be saved ;
不是 是 已保存 ;

船上的一切都乱作一团，水手们落水后无法获救；

[jet] [ðə; ði] [fliːt] [baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [wɪð] ['kɑːmə(r)] ['weðə(r)]
yet the fleet by the evening of the 9th was sailing with calmer weather
然而 这 舰队 经过 这 晚上 的 这 9th 曾是 帆船 和 更平静 天气
[θruː] [ðə; ði]['deɪndʒərəs]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪli] ['aɪləndz] ,
through the dangerous region of the Scilly Islands ,
通过 这 危险的 地区 的 这 锡利群岛 岛屿 ,

然而，到了9日傍晚，舰队在风平浪静的天气中航行通过了锡利群岛的危险海域。

[weə(r)] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [riːfs] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['laɪthaʊs] [stʊd] .
where , over a mass of rocks and reefs a warning lighthouse stood .
在哪里 , 超过 一个 大量的 的 岩石 和 珊瑚礁 一个 警告 灯塔 站立 .

在一片岩石和暗礁之上，矗立着一座警示灯塔。

['ɑːftə(r)] ['sʌnset] [ðə; ði][lɑːst][lænd][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði]
After sunset the last land was seen to disappear under the horizon , the
后 日落 这 最后的 土地 曾是 已见 到 消失 在下面 这 地平线 , 这
['prɒməntri] , [-] .
promontory , Landsend .
海角 , 兰兹角 .

日落之后，最后一块陆地消失在地平线之下，那就是兰兹角岬角。

[ɒn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['keɪblz] , [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ðə; ði]['kæpstən] , [wɜː(r); wə(r)]
On the next day the cables , which usually are on the capstan , were
在 这 下一个 天 这 电缆 , 哪个 通常 是 在 这 绞盘 , 是
[kɔɪld] [ɒn] [dek] ;
coiled on deck ;
卷曲 在 甲板 ;

第二天，通常架设在绞盘上的缆绳被盘绕在甲板上；

[stɪl] ['greɪtə(r)] [weɪvz] ,
still greater waves ,
仍然 更大的 波浪 ,

更大的波浪，

[ænd; ənd][mɔː(r)]['vaɪələnt]['məuʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)lz][hæd; həd] [riːtʃt]
and more violent motions of the ship indicated that the vessels had reached
和 更多的 暴力 运动 的 这 船 表明的 那 这 船只 有 达到
[ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] .
the great ocean .
这 伟大的 海洋 .

船身剧烈摇晃表明船只已经到达了大海。

[huː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] ['evɪdənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['veri]
Who may be the master of the ocean was made evident during the very
WHO 可能 是 这 掌握 的 这 海洋 曾是 制成 明显 期间 这 非常
[nekst] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['səʊldʒəz] ,
next few days to the astonished soldiers ,
下一个 很少 天 到 这 惊讶 士兵 ,

接下来的几天里，令士兵们震惊不已的真相终于揭晓：谁才是海洋的主宰?

[wen] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [tuː] ['swiːdɪʃ] [iːst] ['ɪndiən] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː]
when a Danish and later two Swedish East Indian ships were passing through
什么时候 一个 丹麦语 和 之后 二 瑞典 东方 印度 船舶 是 通过 通过
[ðə; ði] [fliːt] ;
the fleet ;
这 舰队 ;

当时一艘丹麦东印度公司的船只和后来的两艘瑞典东印度公司的船只正在经过舰队；

[ðiːz] [ðen] ['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)][flægz][ænd; ənd][ə; eɪ][seɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][mɑːst] ,
these then lowered their flags and a sail of the middle mast ,
这些 然后 降低 他们的 旗帜 和 一个 帆 的 这 中间 桅杆 ,

随后，他们降下了旗帜和中间桅杆上的帆。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒt] .
as soon as they were within the distance of a shot .
作为 很快 作为 他们 是 之内 这 距离 的 一个 射击 .

一旦他们进入射击范围。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [ɪ'stiːm] [wɪtʃ] ['evri] [-]
This was the mark of esteem which every [11]
这 曾是 这 标记 的 尊重 哪个 每一个 [-]

这是每个人[11]所受到的尊敬的标志。

['fɒrən] [ʃɪp] [ɒn] ['miːtɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][ɔː(r)]['skwɒdrən][ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk]
foreign ship on meeting an English man - of - war or squadron in the Atlantic
外国的 船 在 会议 一个 英语 男人 - 的 - 战争 或者 中队 在 这 大西洋
['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə]['rendə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Ocean was to render to it ,
海洋 曾是 到 使成为 到 它 ,

外国船只在大西洋遇到英国军舰或舰队时，应当向其提供……

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪtnz] ['sɒvrənti] [ðeə(r)] .
as indicating the recognition of Great Britain's sovereignty there .
作为 表明 这 认出 的 伟大的 英国的 主权 那里 .

这表明英国对该地区拥有主权。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [kɑːm][hæd; həd][set][ɪn] ; [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [rəʊz][tuː; tə][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [haɪt] ,
A perfect calm had set in ; the great waves rose to an astonishing height ,
一个 完美的 冷静的 有 放 在 ; 这 伟大的 波浪 玫瑰 到 一个 惊人 高度 ,

一片寂静笼罩着大地；巨浪却高耸入云。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv][wɪnd][ænd; ənd] [fʊl] [seɪl] ,
and , although at a time of wind and full sail ,
和 , 虽然 在 一个 时间 的 风 和 满的 帆 ,

而且，尽管当时正值顺风顺水、扬帆远航之时，

[ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['les(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [kwɪk] ['fɔːwəd] ['məʊʃn] ,
the vibrations of the ships are lessened by the quick forward motion ,
这 振动 的 这 船舶 是 减少 经过 这 快的 向前 运动 ,

快速前进的运动可以减轻船舶的震动。

[jet] [ɪn][kɑːm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪz] [truː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['hiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪtʃɪŋ]
yet in calm the opposite is true , for the ships were heaving and pitching
然而 在 冷静的 这 对面的 是 真的 , 为了 这 船舶 是 起伏 和 投球

,
,
,

然而，平静时情况则恰恰相反，因为船只颠簸摇晃。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [kəm'pliːt] [kæp'saɪzɪŋ] ,
so that there seemed to be danger of complete capsizing ,
所以 那 那里 似乎 到 是 危险 的 完全的 倾覆 ,

因此，似乎有完全倾覆的危险。

[ɔː(r)][æt; ət]['eni] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑːsts] .
or at any rate of the loss of the masts .
或者 在 任何 速度 的 这 损失 的 这 桅杆 .

或者至少桅杆会被摧毁。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [naɪt] [ðə; ði] [fəʊm] ['spɑːkl] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði]
In the darkness of night the foam sparkled on the ships and at times the
在 这 黑暗 的 夜晚 这 泡沫 闪闪发光 在 这 船舶 和 在 时代 这

['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ænd; ənd] ['kwɪvəd] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] .
lightning flashed and quivered on the waves .
闪电 闪光灯 和 颤抖 在 这 波浪 .

夜幕降临，船身上的泡沫闪闪发光，闪电不时划破长空，波涛汹涌。

['sevrəl] [ʃɪps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [met] [wɪð] ['æksɪdənts] , [ɪn] ['getɪŋ] ['bædli] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['rʌnɪŋ]
Several ships had already met with accidents , in getting badly damaged by running
一些 船舶 有 已经 遇见 和 事故 , 在 获得 糟糕 损坏的 经过 跑步

[ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
against each other ,
反对 每个 其他 ,

此前已有数艘船只发生事故，因相互碰撞而严重受损。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['pʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] ['nesəsəri] .
and in some the constant pumping out of water was made necessary .
和 在 一些 这 持续的 抽水 出去 的 水 曾是 制成 必要的 .

在某些情况下，不得不不断地抽水。

[ðə; ði] [ʃɪp] [gʊd] [ɪn'tent] [ræn] [wɪð] [ɪts] [praʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɔː'diːnə] ,
The ship Good Intent ran with its prow into the stern of the Claudina ,
这 船 好的 意图 跑 和 它是 船首 进入 这 船尾 的 这 克劳迪娜 ,

"好意号"船头撞上了"克劳迪娜号"的船尾。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][vɒn] [ˌkaɪf'haʊzən] ['ʌndə(r)]
on which there was a company of the regiment von Knyphausen under
在 哪个 那里 曾是 一个 公司 的 这 团 冯 克尼普豪森 在下面

[lef'tenənt] [baʊm] ,
Lieutenant Baum ,
中尉 鲍姆 ,

其中有一支隶属于冯·克尼普豪森团的连队，由鲍姆中尉指挥。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [truːps] [meɪd] [ə; eɪ]
and to the great anguish and cry of the crew and troops made a
和 到 这 伟大的 痛苦 和 哭 的 这 全体人员 和 军队 制成 一个
[greɪt] [həʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] .
great hole over the cabin .
伟大的 洞 超过 这 舱 .

在船员和士兵们的极度痛苦和哭喊声中，船舱上被凿出了一个大洞。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['spiːdwel] ,
The ship Speedwell ,
这 船 速生草 ,

“斯皮德威尔”号飞船

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [blɒk] [wɪð] [ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)] - ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
on which there was Lieutenant - Colonel Block with the Grenadier - Company of
在 哪个 那里 曾是 中尉 - 上校 堵塞 和 这 掷弹兵 - 公司 的
[ðə; ði] [prɪns] [kɑːl] ['redʒɪmənt] [druː] [səʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [duːmd] [tuː; tə] [sɪŋk] .
the Prince Karl regiment drew so much water that it seemed doomed to sink .
这 王子 卡尔 团 画 所以 很多 水 那 它 似乎 注定失败 到 下沉 .

布洛克中校率领卡尔王子团掷弹兵连队，在船上汲取了大量的水，以至于船似乎注定要沉没。

[ə'kɔːdɪŋli] ['sɪgnlz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔɪstɪd] ,
Accordingly signals of distress were hoisted ,
因此 信号 的 痛苦 是 吊起 ,

于是，人们升起了遇险信号。

[ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] ['sɪgnəld] [ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [bəʊts]
the Commodore signaled the fleet to halt and by means of several boats
这 准将 发出信号 这 舰队 到 停止 和 经过 方法 的 一些 船
[hæd; həd][ðə; ði] [ʃɪp] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
had the ship thoroughly investigated .
有 这 船 彻底 调查 .

准将下令舰队停止航行，并派出几艘小艇对该舰进行了彻底检查。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [-]
It became evident that [12]
它 成为 明显 那 [-]

很明显[12]

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wɪð] ['kɒnstənt] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmps]
there was no immediate danger , and that , with constant use of the pumps
那里 曾是 不 即时 危险 , 和 那 , 和 持续的 使用 的 这 水泵
,
,
,

当时没有直接危险，而且，只要水泵持续运转，

[ðə; ði] ['spiːdwel] [kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
the Speedwell could continue the voyage .
这 速生草 可以 继续 这 航程 .

“速达号”可以继续航行。

[ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [meɪ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] (['sɪmpli] [gʊd] [freʃ] [eə(r)][æz; əz]
On the 20th of May a strong wind suddenly arose (simply good fresh air as
在 这 20th 的 可能 一个 强的 风 突然 出现 (简单地 好的 新鲜的 空气 作为
[ðə; ði] ['seɪləz] [sed]) ,
the sailors said) ,
这 水手们 说) ,

5月20日，突然刮起了一阵强风（正如水手们所说，是清新的空气）。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'keɪm] [rʌf] , [ðə; ði] [weɪvz] [strʌk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [deks] ,
but the water became rough , the waves struck over the decks ,
但 这 水 成为 粗糙的 , 这 波浪 击 超过 这 甲板 ,

但水面变得波涛汹涌，巨浪拍打着甲板。

[ænd; ənd][ɔːl]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [aʊt] ; ['pɔːpəsɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns]
and all fires were ordered to be put out ; porpoises made their appearance
和 全部 火灾 是 订购 到 是 放 出去 ; 鼠海豚 制成 他们的 外貌
[ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ,
in great numbers ,
在 伟大的 数字 ,

所有火源都被下令扑灭；大量海豚出现。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['tʃɪərɪŋ] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [ʃɒt] [æt; ət]
the sight of which was cheering especially to the officers who shot at
这 视线 的 哪个 曾是 欢呼 尤其 到 这 警官 WHO 射击 在
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

看到这一幕，尤其是向他们开枪的警官们，都感到十分振奋；

['lɪt(ə)l][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][ðem; ðəm] [ðen] [ðæt] [ðiːz] ['pɔːpəsɪz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]
little was it supposed by them then that these porpoises were but
小的 曾是 它 据称 经过 他们 然后 那 这些 鼠海豚 是 但
[ðə; ði] ['fɔːrʌnəz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [stɔːm] .
the forerunners of an approaching storm .
这 先驱者 的 一个 接近 风暴 .

他们当时丝毫没有想到，这些海豚只不过是即将到来的风暴的前兆。

[ɒn][ðə; ði] 25th [ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] [bɪ'keɪm] ['klaʊdɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [dɑːk] [ænd; ənd] ['hevi] [klaʊdz] ,
On the 25th the whole sky became clouded over with dark and heavy clouds ,
在 这 25th 这 所有的 天空 成为 阴天 超过 和 黑暗的 和 重的 云 ,

25日，整个天空都被厚重的乌云笼罩。

[ðə; ði][eə(r)] [bɪ'keɪm] [kləʊz] [ænd; ənd] ['sʌltri] ,
the air became close and sultry ,
这 空气 成为 关闭 和 闷热 ,

空气变得闷热潮湿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] [hæd; həd] [ʃɒts] ['faɪəd] ['friːkwəntli] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] [prɪ'vent]
and the Commodore had shots fired frequently as a signal to prevent
和 这 准将 有 镜头 被解雇 频繁地 作为 一个 信号 到 防止
[ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .
the scattering of the ships .
这 散射 的 这 船舶 .

准将多次鸣枪示警，以防止舰船分散。

[ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [weɪvz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['vaɪələnt][frɒm; frəm]['aʊə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
The wind and waves became more violent from hour to hour during the
这 风 和 波浪 成为 更多的 暴力 从 小时 到 小时 期间 这
[naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th [tuː; tə][ðə; ði] 26th ,
night of the 25th to the 26th ,
夜晚 的 这 25th 到 这 26th ,

25日夜间至26日夜间，风浪愈发猛烈。

[ænd; ənd][ɒn] ['hwɪt'sʌndei] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [felt] .
and on Whitsunday the full force of the storm was felt .
和 在 圣灵群岛 这 满的 力量 的 这 风暴 曾是 毛毡 .

圣灵降临节当天，风暴的威力达到了顶峰。

[ðə; ði] ['kɒmədɔ:(r)] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tu:; tə] [drɔ:] [ɪn][ɔ:l] [seɪlz] [ɪk'sept] [wʌn][ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'mu:v]
The Commodore gave the signal to draw in all sails except one and to remove
这 准将 给予 这 信号 到 画 在 全部 帆 除了 一 和 到 消除
[ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑ:sts] .
the uppermost parts of the masts .
这 最上层 部分 的 这 桅杆 .

准将发出信号，收起除一张帆以外的所有帆，并拆除桅杆的最上部。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['skætəd] [fɑ:(r)] [ə'pɑ:t] .
The ships were being scattered far apart .
这 船舶 是 存在 疏散 远的 除 .

这些船只被分散得很远。

[ɪn][ðə; ði]['kæbinz][ɔ:l]['ɑ:tɪk(ə)lz] , [ðəʊ] [taɪd][fɑ:st] , [wɜ:(r); wə(r)]['brəʊkən] [lu:s] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
In the cabins all articles , though tied fast , were broken loose and were
在 这 小木屋 全部 文章 , 尽管 系 快速地 , 是 破碎的 松动的 和 是
[θrəʊn] ['hɛltər] - ['skeltə(r)] ,
thrown helter - skelter ,
抛掷 杂乱 - 滑梯 ,

船舱里的所有物品，即使绑得很紧，也被扯松了，乱七八糟地扔得到处都是。

[ðə; ði] ['ɔkju:pənts] ['laɪkwaɪz] , ['meni] [wɪð] [bru:zd] [lɪmz] ,
the occupants likewise , many with bruised limbs ,
这 居住者 同样地 , 许多 和 瘀伤 四肢 ,

车内人员也同样受伤，许多人四肢瘀伤。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][end][tu:; tə][ðə; ði] [spelz] [ɒv; əv] ['si:sɪknəs] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['mɪzəri]
and there was no end to the spells of seasickness and of misery
和 那里 曾是 不 结尾 到 这 咒语 的 晕船 和 的 苦难
[meɪd] [rɪ'dɪkjələs] .
made ridiculous .
制成 荒谬的 .

晕船和痛苦不堪的日子没完没了，简直荒唐可笑。

[ðə; ði] [stɔ:m] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['grəʊɪŋ] [wɜ:s] .
The storm was ever growing worse .
这 风暴 曾是 曾经 生长 更糟 .

风暴愈演愈烈。

[ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ðə; ði][lɑ:st][seɪl][wɒz; wəz] [drɔ:n] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rʌdə(r)] [baʊnd] [fɑ:st] ,
On the second day the last sail was drawn in , and the rudder bound fast ,
在 这 第二 天 这 最后的 帆 曾是 绘制 在 , 和 这 舵 边界 快速地 ,

第二天，最后一张帆收了起来，舵也系得紧紧的。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [left] [tu:; tə][ɪts] [feɪt] .
so that now the ship was left to its fate .
所以 那 现在 这 船 曾是 左边 到 它是 命运 .

所以现在这艘船只能听天由命了。

[ðə; ði] [-]
The [13]
这 [-]

[13]

['reɪdʒɪŋ] [si:] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['strʌktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ]
raging sea was playing with the gigantic structure of the ships as with a
愤怒 海 曾是 玩耍 和 这 巨大 结构 的 这 船舶 作为 和 一个
[tɔɪ] ;
toy ;
玩具 ;

汹涌的大海仿佛在玩弄巨大的船只结构，就像在玩玩具一样；

['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
sailors were swallowed up by the waters ,
水手们 是 吞咽 向上 经过 这 水 ，

水手们被海水吞没了。

['ʌðə(r)z] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [huː] ['ventʃəd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [dek] [fel] [daʊn] [ʌn'kɒnʃəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] .
others committed suicide and soldiers who ventured to go on deck fell down unconscious because of the force of the waves .
其他的 坚定的 自杀 和 士兵 WHO 冒险 到 去 在 甲板 跌倒 向下 无意识 因为 的 这 力量 的 这 波浪 .

其他人则自杀了，冒险到甲板上的士兵因海浪的冲击而昏倒在地。

['əʊnli] [wʌn] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['klærəfaɪd] ['ætməsfɪə(r)] ;
Only one consolation remained , namely , the clarified atmosphere ;
仅有的 一 安慰 剩余 ， 即 ， 这 澄清 气氛 ；

唯一令人欣慰的是，空气变得清新了；

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv] ['wɪtsntaɪd] [dɑːk] ['gluːmi] [klaʊdz] [ænd; ənd] [t'ɒɹənts] [ɒv; əv] [reɪn] ['dɑːkənd] [ðə; ði] [həʊl] ['fɜːməmənt] ,
but on the third day of Whitsuntide dark gloomy clouds and torrents of rain darkened the whole firmament ,
但 在 这 第三 天 的 圣灵降临节 黑暗的 阴沉 云 和 种子 的 雨 变暗 这 所有的 苍穹 ，

但是到了圣灵降临节的第三天，乌云密布，暴雨倾盆，笼罩了整个天空。

[ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [luːs] , ['saʊndɪŋ] [laɪk] ['rɔːrɪŋ] ['θʌndə(r)] ,
the winds seemed to be let loose , sounding like roaring thunder ,
这 风 似乎 到 是 让 松动的 ， 听起来 喜欢 咆哮 雷 ，

狂风呼啸，如同雷鸣一般。

[ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ju'naɪtɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] [ə'merɪkə] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['fjuːnərəl] [fiːst] .
all nature seemed to have united in bringing to young America a terrible funeral feast .
全部 自然 似乎 到 有 团结的 在 带来 到 年轻的 美国 一个 糟糕的 葬礼 盛宴 .

大自然似乎联合起来，为年轻的美国带来了一场可怕的葬礼盛宴。

[waɪl] [θ'aʊzəndz] [ɑː(r); ə(r)] ['pliːdɪŋ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['rɒθfl] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['reɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʊlpɪt] ['skætərɪŋ] [ɪts] ['kɜːsɪz] [ænd; ənd] ,
While thousands are pleading here for the protection of Heaven a furious wrathful indignation rages in the American pulpit scattering its curses and ,
尽管 数千 是 恳求 这里 为了 这 保护 的 天堂 一个 狂怒 愤怒的 愤慨 愤怒 在 这 美国人 讲坛 散射 它是 诅咒 和 ，

当成千上万的人在此祈求上天的庇佑时，美国的讲坛上却爆发出愤怒的怒火，四处散播诅咒。

[preŋ] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] , ['dedikeit, 'dedikit, -keit] [ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
praying to God and the Savior , dedicates the fleet to destruction .
祈祷 到 上帝 和 这 救主 ， 奉献 这 舰队 到 破坏 .

向上帝和救世主祈祷，将舰队献给毁灭。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] ['defnɪŋ] [rɔː(r)] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [weɪvz] [wɒʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] ;
With a loud and deafening roar the huge waves wash over the ships ;
和 一个 大声 和 震耳欲聋 吼 这 巨大的 波浪 洗 超过 这 船舶 ；

巨浪发出震耳欲聋的轰鸣声，拍打着船只；

[ðə; ði] [deks] [ænd; ənd] ['evri] [pɔːt] - [həʊl] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['ekstrə] [taɪt] .
the decks and every port - hole had to be made extra tight .
这 甲板 和 每一个 港口 - 洞 有 到 是 制成 额外的 紧的 .

甲板和每个舷窗都必须做得格外严密。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [kəm'pɑːtmənts] [æz; əz] [ɪf] ['berid] [ə'laɪv][ɪn] ['kɔːfɪnz] ,
The soldiers were lying in the lower compartments as if buried alive in coffins ,
这 士兵 是 说谎 在 这 降低 隔间 作为 如果 埋葬 活 在 棺材 ,

士兵们躺在下层车厢里，就像被活埋在棺材里一样。

['gɑːspɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['ɑːftə(r)][eə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ; [frɒm; frəm]['məʊmənt][tuː; tə]['məʊmənt]
gasping in the darkness after air and water ; from moment to moment
喘息 在 这 黑暗 后 空气 和 水 ; 从 片刻 到 片刻
[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
the most of them ,
这 最多 的 他们 ,

在黑暗中喘息着，渴望着空气和水；他们中的大多数人，时时刻刻都在挣扎。

['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'prest] , [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [dɑːk] [naɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]
quiet and depressed , expected to go out of this dark night into the eternal
安静的 和 郁闷 , 预期的 到 去 出去 的 这 黑暗的 夜晚 进入 这 永恒
[deɪ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
day of heaven .
天 的 天堂 .

安静而忧郁，期待着走出这漫漫长夜，进入永恒的天堂之日。

[stɪl] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [siː] ['ɔːlsəʊ] [kən'tɪnjuːd]
Still on the next day the storm was raging and the heavy sea also continued
仍然 在 这 下一个 天 这 风暴 曾是 愤怒 和 这 重的 海 还 持续
,
,
,

第二天，风暴依然肆虐，巨浪也未停歇。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə] ['piːsɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] [brəʊk] ,
and this threatened to break the ships to pieces ; but the clouds broke ,
和 这 威胁 到 休息 这 船舶 到 件 ; 但 这 云 打破 ,

这几乎要将船只撕裂；但云层散开了，

[ðə; ði] [greɪt] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv][reɪn] [siːst] , [ðə; ði][eə(r)] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)] , [ðə; ði][wɪnd] [səb'said] ,
the great downfall of rain ceased , the air became clear , the wind subsided ,
这 伟大的 倒台 的 雨 停止 , 这 空气 成为 清除 , 这 风 平静下来 ,

暴雨停了，空气变得清新，风也停了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] - [ə'klɑːk] [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [stɒpt] [ɪn'taɪəli] — ['əʊnli][ðə; ði]
and in the evening at 10 o'clock the storm had stopped entirely — only the
和 在 这 晚上 在 - 点钟 这 风暴 有 停止 完全 — 仅有的 这
['siːðɪŋ] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [-]
seething waters were still roaring and [14]
沸腾 水 是 仍然 咆哮 和 [-]

到了晚上 10 点，暴风雨完全停止了——只有沸腾的河水还在咆哮[14]

[pleɪst] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)]['deɪndʒə(r)] .
placed the ships in even greater danger .
放置 这 船舶 在 甚至 更大的 危险 .

这反而使船只陷入更大的危险之中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 30th [ðæt] [ðɪs] ['vaɪələnt] [siː] [hæd; həd] [spent]
It was not until the morning of the 30th that this violent sea had spent
它 曾是 不是 直到 这 早晨 的 这 30th 那 这 暴力 海 有 花费
[ɪts]['fjʊəri] ;
its fury ;
它是 愤怒 ;

直到30日清晨，这片汹涌的大海才平息了它的怒火；

[saʊnd] [sliːp] [ˌriːin'vigəreit] [ɪg'zɔːstɪd] ['neɪtʃə(r)] ;
sound sleep reinvigorated exhausted nature ;
声音 睡觉 重新焕发活力 筋疲力尽的 自然 ;

充足的睡眠使疲惫的身体恢复了活力；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['seɪləz] [ə'wəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [lʊkt]
and when the soldiers and sailors awoke to the beautiful day and looked
和 什么时候 这 士兵 和 水手们 醒来 到 这 美丽的 天 和 看起来
[aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ,
out upon the glittering ,
出去 之上 这 闪闪发光 ,

当士兵和水手们醒来，看到这美好的一天，眺望着波光粼粼的天空时，

[smuːð] , ['kwaɪət] [siː] , [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [ʃɪps] [druː] ['kləuzə(r)][tə'geðə(r)] ,
smooth , quiet sea , and saw how little by little the ships drew closer together ,
光滑的 , 安静的 海 , 和 锯 如何 小的 经过 小的 这 船舶 画 更近 一起 ,

海面平静如镜，我看到船只一点一点地靠近。

[ðeɪ] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [deɪ] [ɒv; əv]
they each and everyone felt as if they had awakened to a new day of
他们 每个 和 每个人 毛毡 作为 如果 他们 有 觉醒 到 一个 新的 天 的
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation .
创建 .

他们每个人都感觉自己仿佛迎来了创造的新一天。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['gləʊɪŋ] , [ðə; ði]['ket(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['stiːmɪŋ] , [ðə; ði]
The kitchen fires were again glowing , the kettles were steaming , the
这 厨房 火灾 是 再次 发光 , 这 水壶 是 蒸煮 , 这
[prə'vɪʒ(ə)nz] , ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [bed] ['lɪnɪn] ,
provisions , clothing and bed linen ,
条款 , 衣服 和 床 亚麻布 ,

厨房的炉火再次熊熊燃烧，水壶里冒着热气，食物、衣物和床单都已准备就绪。

[ɔːl] [səʊ] ['θʌrəli] [wet] [θruː] , [wɜː(r); wə(r)] [draɪd] , ['evriweə(r)] [rɪ'peəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'teɪkən]
all so thoroughly wet through , were dried , everywhere repairs were undertaken
全部 所以 彻底 湿的 通过 , 是 干燥 , 到处 维修 是 已
,
,
,

所有东西都彻底湿透了，然后晾干，到处都进行了修补。

[ðə; ði][mɑːsts][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['prɒpəli] [set] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][seɪlz] [spred] ;
the masts were again properly set up , and the sails spread ;
这 桅杆 是 再次 适当地 放 向上 , 和 这 帆 传播 ;

桅杆再次正确竖起，船帆也张开了；

[ɒn][ðə; ði] [deks] ['preɪzɪz] [tuː; tə][gɒd][wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [wɪð] ['fɜːvənt] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][ɪn]
on the decks praises to God were sung with fervent feelings of gratitude in
在 这 甲板 赞扬 到 上帝 是 唱 和 热切 情怀 的 感激 在
[dɪ'vaʊt] ['miːtiŋz] [ɒv; əv] [preə(r)] .
devout meetings of prayer .
虔诚的 会议 的 祷告 .

在甲板上，人们怀着热切的感恩之情，在虔诚的祈祷聚会中，歌颂上帝。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] , [ˌsɪmpə'θetɪk] ['fiːlɪŋz] ['sɜːt(ə)nli] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði] ['diːpli] ['ruːtɪd] ['paɪəti][ɒv; əv]
The religious , sympathetic feelings certainly prevail in the deeply rooted piety of
这 宗教 , 交感神经 情怀 当然 占上风 在 这 深 根 虔诚 的
['aʊə(r)] (['hesiən]) ['piːp(ə)l] .
our (Hessian) people .
我们的 (黑森) 人们 .

宗教的、同情的情感在我们（黑森）人民根深蒂固的虔诚信仰中占据主导地位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [ɒn][ɔːl] [ʃɪps] [ðæt] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
It was customary on all ships that as often as the weather and the
它 曾是 习惯 在 全部 船舶 那 作为 经常 作为 这 天气 和 这
['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [pə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
motion of the vessel permitted it ,
运动 的 这 血管 允许 它 ，

在所有船上，只要天气和船只的摇晃允许，人们都会经常这样做，这是一种惯例。

[ə; eɪ] [preə(r)] ['miːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
a prayer meeting should be held every morning and every evening and a
一个 祷告 会议 应该 是 握住 每一个 早晨 和 每一个 晚上 和 一个
['priːtʃɪŋ] ['sɜːvɪs] [ɒn] ['sʌndez] .
preaching service on Sundays .
布道 服务 在 星期日 .

每天早晨和晚上都应该举行祷告会，星期天应该举行讲道仪式。

[ðəʊ] [nɒt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'tend] , [jet] [wʌn][kʊd; kəd] ['regjələli] [siː] [ðə; ði] ['səʊldʒəli] [rɪ'lɪdʒəs]
Though not obliged to attend , yet one could regularly see the soldierly religious
尽管 不是 有义务 到 出席 ，然而 一 可以 经常 看 这 军人 宗教
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'sembəld] ,
congregation assembled ,
会众 组装 ，

虽然并非必须参加，但人们经常可以看到军人组成的宗教团体聚集在一起。

['stændɪŋ] [wɪð] [ʌn'kʌvəd] [hedz] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [dɪ'vəʊʃn] , [drɔːn] ['ðɪðə(r)] [baɪ][ðə; ði]['ɪnə(r)]
standing with uncovered heads and filled with devotion , drawn thither by the inner
常设 和 裸露 头部 和 已填 和 虔诚 ， 绘制 那里 经过 这 内
[vɔɪs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] .
voice of conscience .
嗓音 的 良心 .

他们赤着头，虔诚地站在那里，被内心的良知召唤而来。

[ɪf] [ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [rʌf] [ðen] [wʌn][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['restɪŋ]
If the sea were rough then one could hear the people from their resting
如果 这 海 是 粗糙的 然后 一 可以 听到 这 人们 从 他们的 休息
['pleɪsɪz] ['stɑrtɪŋ] [ʌp] [rɪ'lɪdʒəs] [hɪmz] .
places starting up religious hymns .
地方 开始 向上 宗教 赞美诗 .

如果海面波涛汹涌，就能听到人们在休息的地方开始唱宗教赞美诗。

[kə'mjuːniən] [wɪð] [gɒd][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl] ; [mɔː(r)] ['ɜːdʒəntli] [dɪd][ðə; ði]
Communion with God was necessary for the soul ; more urgently did the
圣餐 和 上帝 曾是 必要的 为了 这 灵魂 ；更多的 紧急 做过 这
['prez(ə)nt] [-]
present [15]
展示 [-]

与神沟通对灵魂是必要的；而当下则更为迫切[15]

[rɪ'maɪnd][ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['riːs(ə)nt][pɑːst] [gɪv] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)]['grætɪtjuːd] .
remind of eternity , and the very recent past give grounds for gratitude .
提醒 的 永恒 ， 和 这 非常 最近的 过去的 给 理由 为了 感激 .

提醒人们永恒的存在，而不久的过去则让我们心怀感恩。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][hæd; həd][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [sɔːŋz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs]
The ordinary man had in lieu of other songs learned to sing his religious
这 普通的 男人 有 在 代替 的 其他 歌曲 学习 到 唱歌 他的 宗教
[hɪmz] [æt; ət] [skuːl] ,
hymns at school ,
赞美诗 在 学校 ，

普通人没有学唱其他歌曲，而是在学校学会了唱宗教赞美诗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] [ðiːz] ['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
and he sang these even during his march against the enemy .
和 他 唱 这些 甚至 期间 他的 行进 反对 这 敌人 .

甚至在向敌人进军的途中，他也一直在唱这些歌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['epɪk]['poʊəmz] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [ekspɪ'dɪʃnz] ,
It was not a book of epic poems that accompanied him on his expeditions ,
它 曾是 不是 一个 书 的 史诗 诗歌 那 伴随 他 在 他的 探险 ,

陪伴他远征的并非史诗集，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] [ɒv; əv] [preə(r)] ,
it was a small book of prayer ,
它 曾是 一个 小的 书 的 祷告 ,

那是一本小小的祈祷书。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [tʃiːf] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['bʊkʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]
which even now is a chief constituent part of the small bookshops of the
哪个 甚至 现在 是 一个 首席 组分 部分 的 这 小的 书店 的 这
['hesiən] ['pez(ə)nt] - [fəʊk] ,
Hessian peasant - folk ,
黑森 农民 - 民间 ,

即使在今天，它仍然是黑森州农民小书店的主要组成部分。

[səʊ] ['preʃəs] [tuː; tə][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]
so precious to him because of the divine power of its influence , to his
所以 宝贵的 到 他 因为 的 这 神圣的 力量 的 它是 影响 , 到 他的
[maɪnd][ə; eɪ][pjʊə(r)] ,
mind a pure ,
头脑 一个 纯的 ,

对他来说如此珍贵，是因为它具有神圣的影响力量，在他心中是一种纯洁的东西。

[əʊld] , ['dʒenjuɪn] “ ['dʒiːzəs] [waɪn] .
old , genuine “ Jesus wine .
老的 , 真的 “ 耶稣 葡萄酒 .

古老的、真正的“耶稣葡萄酒”。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wel] [nəʊn] “ - ,
” This was the well known “ Habermännchen ,
” 这 曾是 这 出色地 已知 “ - ,

这就是著名的“哈伯曼亨”，

” [ðə; ði]['epɪk]['pəʊɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['praɪvət] ['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɒriə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]
” the epic poem and the private chapel of the warrior as well as of
” 这 史诗 诗 和 这 私人的 教堂 的 这 战士 作为 出色地 作为 的
[ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [mæn] .
the serving man .
这 服务 男人 .

“史诗般的诗歌，以及战士和侍从的私人小教堂。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪɡ'zɔːltɪd] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ɒm'nɪpətəns] [ɒn] [ðə; ði] ['fjʊəriəs]
And not alone with the exalted spectacle of divine omnipotence on the furious
和 不是 独自的 和 这 崇高 奇观 的 神圣的 全能 在 这 狂怒
[ɔː(r)] ['ræptʃərəs] [siː] — [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kæmps] [ænd; ənd] ['kwɔːtəz] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv]
or rapturous sea — but even in the camps and quarters the masses of
或者 欣喜若狂 海 — 但 甚至 在 这 营地 和 四分之一 这 群众 的
['səʊldʒəz] [dɪd] [nɒt] [nɪ'ɡlekt] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [nɪ'ɡlektɪd] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l]
soldiers did not neglect public worship any more than they neglected a simple
士兵 做过 不是 忽视 民众 崇拜 任何 更多的 比 他们 被忽视的 一个 简单的
['mɪlətri] ['djuːti] .
military duty .
军队 责任 .

不仅在波涛汹涌或令人陶醉的大海上，人们会惊叹于神圣全能的崇高景象——即使在营地和营房里，成群的士兵也不会忽视公共崇拜，就像他们不会忽视简单的军事职责一样。

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] [ðə; ði] ['hesiən]
So with the ancient fear of God of the patriarchs in their hearts the Hessian
所以 和 这 古老的 害怕 的 上帝 的 这 族长 在 他们的 心 这 黑森
['piːp(ə)l] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
people landed on the soil of America .
人们 登陆 在 这 土壤 的 美国 .

怀着先祖们对上帝的敬畏之心，黑森人踏上了美洲的土地。

[ðə; ði] [dɪ'spɜːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] [ə'blaɪdʒd] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ɒv; əv] [θriː] [deɪz] ,
The dispersion of the fleet had obliged a halt of three days ,
这 分散 的 这 舰队 有 有义务 一个 停止 的 三 天 ,

舰队分散导致停顿了三天。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['frɪɡəts] [seɪld] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [baɪ] [miːnz]
during which time the frigates sailed in all directions , collecting the ships by means
期间 哪个 时间 这 护卫舰 航行 在 全部 方向 , 收集 这 船舶 经过 方法
[ɒv; əv] ['kænən] [ʃɒts] ,
of cannon shots ,
的 大炮 镜头 ,

在此期间，护卫舰向四面八方航行，用炮火围剿敌舰。

[jet] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [sək'sesf(ə)l] ;
yet this was not entirely successful ;
然而 这 曾是 不是 完全 成功的 ;

然而，这并没有完全成功；

[ˌfɪf'tiːn] ['bætəd] [ʃɪps] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [siːld] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [seɪld] [ɒn] [ə'hed]
fifteen battered ships had opened their sealed orders and had sailed on ahead
十五 伤痕累累 船舶 有 打开 他们的 密封 订单 和 有 航行 在 前方
[tuː; tə] ['hælɪfæks] ,
to Halifax ,
到 哈利法克斯 ,

十五艘破旧不堪的船只打开了密封的订单，先行驶往哈利法克斯。

[ðə; ði] [ɡəʊl] ['dezɪɡneɪtɪd] [ˌðeər'ɪn] .
the goal designated therein .
这 目标 指定的 其中 .

其中指定的目标。

[ðə; ði] ['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] .
The contrary winds prevented the advance of the fleet .
这 相反 风 阻止 这 进步 的 这 舰队 .

逆风阻碍了舰队的前进。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈɡrændʒə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [dʒuːn] ;
It appeared in great grandeur on the 4th of June ;
它 出现 在 伟大的 宏伟 在 这 4th 的 六月 ;

它于6月4日盛大亮相；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈbɜːθdeɪ] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [θriː] . [-]
this was the birthday of King George III . [16]
这 曾是 这 生日 的 国王 乔治 三、 . [-]

这天是乔治三世国王的生日。[16]

[ɪn] [ʌnˈjuːʒuəl] [ˈsplendə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [deɪ] [ʃaɪn] , [ɒn] [ɔːl] [ˈves(ə)lz] [ðə; ði] [red] [ˈɪŋɡlɪʃ] [flæɡ] [wɒz; wəz] [ˈweɪvɪŋ] ,
In unusual splendor did the day shine , on all vessels the red English flag was waving ,
在 异常 辉煌 做过 这 天 闪耀 , 在 全部 船只 这 红色的 英语 旗帜 曾是 挥手 ,

这一天阳光格外灿烂，所有船只上都飘扬着英国红旗。

[ɒn] [ɔːl] [wɔː(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈfrɪɡəts] ,
on all war ships and all frigates ,
在 全部 战争 船舶 和 全部 护卫舰 ,

在所有军舰和所有护卫舰上，

[ˈtwenti] - [wʌn] [ˈkænən] [ʃɒts] [riˈzaund, -ˈsaund] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtrænspɔːt] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [tuː] [ɡlæd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈdʒɔɪfl] [ˌselɪˈbreɪʃn] .
twenty - one cannon shots resounded at noon and the transport ships were only too glad to follow with their joyful celebrations .
二十 - 一 大炮 镜头 回荡着 在 中午 和 这 运输 船舶 是 仅有的 也 高兴的 到 跟随 和 他们的 快乐 庆祝活动 .

正午时分，二十一响礼炮响起，运输船们也兴高采烈地跟着鸣放庆祝。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌjuːnəˈnɪməti] [æn; ən] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈpɪst(ə)l] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [ˈfaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
But on the ship Unanimity an unfortunate pistol shot was fired in the morning .
但 在 这 船 一致 一个 不幸 手枪 射击 曾是 被解雇 在 这 早晨 .

但是，在"团结号"船上，早上发生了一起不幸的枪击事件。

[ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] - [ɡɑːdz] , [kaʊnt] [vɒn] [dɜːr] [ˈlipə] , [əˈfendɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] ,
A captain of the life - guards , Count von der Lippe , offended one of his subordinates ,
一个 队长 的 这 生活 - 守卫 , 数数 冯 德尔 利普 , 被冒犯了 一 的 他的 下属 ,

皇家卫队队长冯·德·利佩伯爵得罪了他的一名下属。

[lefˈtenənt] [ˈklaɪnˌʃmɪt] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] , [ðəʊ] [ˌæksɪˈdentəli] , [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [dɒɡ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [peɪn] ,
Lieutenant Kleinschmidt , because he , though accidentally , had caused his dog to give a cry of pain ,
中尉 克莱因施密特 , 因为 他 , 尽管 偶然 , 有 导致 他的 狗 到 给 一个 哭 的 疼痛 ,

克莱因施密特中尉，因为他虽然是无意的，却让他的狗发出了一声痛苦的叫声。

[ænd; ənd] [wɪð] [kɔːs] [wɜːdz] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ˈpɪst(ə)l] [ˈdjuːəl] [wɪˈðaʊt] [ˈwɪtnəsiz] .
and with coarse words demanded an immediate pistol duel without witnesses .
和 和 粗 字 要求 一个 即时 手枪 决斗 没有 证人 .

他用粗俗的言辞要求立即进行一场没有证人的手枪决斗。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [wuːnd] .
The lieutenant gave his opponent a mortal wound .
这 中尉 给予 他的 对手 一个 凡人 伤口 .

中尉给了对手致命一击。

[ðə; ði] [wʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [haʊs] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] ['hʌmb(ə)l] ['sɪv(ə)l] ['ɒrɪdʒɪn] ,
The one was descended from a sovereign house , the other of humble civil origin ,
这 一 曾是 下降 从 一个 主权 房子 , 这 其他 的 谦逊的 民用 起源 ,

一个出身于王室，另一个出身卑微。

[jet] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ʃɪvəlrəs] [v'juːz] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [prɪ'veɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlətri] [prə'feʃn] ,
yet according to the ancient chivalrous views , which at all times prevail in the military profession ,
然而 根据 到 这 古老的 骑士精神 浏览 , 哪个 在 全部 时代 占上风 在 这 军队 职业 ,

然而，根据古代骑士精神的观点，这种观点在军事领域始终盛行，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəlz] .
they were equals .
他们 是 等于 .

他们是平等的。

[ðə; ði] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] , ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ˌðeər'ɒv] , [ə'kwɪtɪd] [ðə; ði] [lef'tenənt] .
The court - martial , also in consequence thereof , acquitted the lieutenant .
这 法庭 - 武术 , 还 在 结果 其中 , 无罪释放 这 中尉 .

因此，军事法庭也宣告该中尉无罪。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] ['fɒləʊd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ɔːl] ['prɒpə(r)] ['ɑːmi] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] :
This is the proceeding followed in accordance with all proper army regulations :
这 是 这 进行中 随后 在 根据 和 全部 恰当的 军队 法规 :

这是按照所有相关军队规章制度执行的程序：

[ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒfɪsə(r)] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊnt] [teɪks] [ðə; ði] [lɛf'tɛnənts] [sɒːd] , ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] ['sentɪn(ə)l] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,
the highest officer next to the count takes the lieutenant's sword , places a sentinel over him ,
这 最高 官 下一个 到 这 数数 需要 这 中尉的 剑 , 地方 一个 哨兵 超过 他 ,

伯爵之下级别最高的军官拿起中尉的佩剑，并在他上方放置一名哨兵。

[meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] - ['trʌmpɪt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] , [huːz] [ʃɪp] ['fɔːtʃənətli] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [nɪə(r)] ,
made a request , by means of a speaking - trumpet , of the commodore , whose ship fortunately was quite near ,
制成 一个 要求 , 经过 方法 的 一个 请讲 - 喇叭 , 的 这 准将 , 谁 船 幸运的是 曾是 相当 靠近 ,

他通过扩音器向准将提出了请求，幸运的是，准将的船就在附近。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['klevə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜːdʒən] ([æz; əz][ðə; ði] ['hesiən] ['ɑːmi] ['dʒen(ə)rəli][hæd; həd][bʌt; bət]
for a clever English surgeon (as the Hessian Army generally had but
为了 一个 聪明的 英语 外科医生 (作为 这 黑森 军队 一般来说 有 但
[fjuː] [wel] ['kwɒlɪfaɪd] ['ɑːmi] ['sɜːdʒənz]) [ænd; ənd] [ðen] [teɪks] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪ'lɪzəbəθ]
few well qualified army surgeons) and then takes a boat to the ship Elizabeth
很少 出色地 合格的 军队 外科医生) 和 然后 需要 一个 船 到 这 船 伊丽莎白
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .
to make a report to the Lieutenant - General .
到 制作 一个 报告 到 这 中尉 - 一般的 .

他找来一位聪明的英国外科医生（因为黑森军队通常很少有合格的军医），然后乘船前往伊丽莎白号军舰，向中将汇报情况。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] [ɪz] ['ɔːdəd] , [lef'tenənt] ['klaɪnʃmɪt] , ['ʌndə(r)] [ə'rest] , [ɪz]
Immediately a court - martial is ordered , Lieutenant Kleinschmidt , under arrest , is
立即地 一个 法庭 - 武术 是 订购 , 中尉 克莱因施密特 , 在下面 逮捕 , 是
['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] [-]
taken to the ship of [17]
已采取 到 这 船 的 [-]

立即下令进行军事审判，克莱因施密特中尉被逮捕并带到[17]号船上。

[ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] - ['sɜːdʒən] - ['meɪdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
the staff of the regiment , and the staff - surgeon - major and the
这 职员 的 这 团 , 和 这 职员 - 外科医生 - 主要的 和 这
[tʃiːf] [stɑːf] - ['tʃæplɪn] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] .
chief staff - chaplain were sent to the count .
首席 职员 - 牧师 是 发送 到 这 数数 .

该团全体人员、军医少校和首席随军牧师都被派往伯爵处。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz]
The former could do nothing except to leave the dying man to the services
这 以前的 可以 做 没有什么 除了 到 离开 这 垂死 男人 到 这 服务
[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .
of the latter .
的 这 后者 .

前者除了将垂死之人托付给后者照料之外，别无他法。

[ɪn] [preə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held]
In prayer with the chaplain , during which time a religious service was being held
在 祷告 和 这 牧师 , 期间 哪个 时间 一个 宗教 服务 曾是 存在 握住
[ɒn] [dek] ,
on deck ,
在 甲板 ,

在与随军牧师一起祈祷时，甲板上正在举行宗教仪式。

[ðə; ði] [kaʊnt] [dɪ'pɑːtɪd] [ðɪs] [laɪf] .
the count departed this life .
这 数数 已离开 这 生活 .

伯爵离开了人世。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tʊk] [æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts]
Thereupon the adjutants of the general took an inventory of the effects
于是 这 副官 的 这 一般的 采取 一个 存货 的 这 效果
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ,
of the deceased ,
的 这 死者 ,

于是，将军的副官们清点了死者的遗物。

[æn; ən] ['ɔːtɒpsi] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] , [ðen] , [drest] [ɪn]
an autopsy was held to determine the cause of death , then , dressed in
一个 尸检 曾是 握住 到 决定 这 原因 的 死亡 , 然后 , 穿着 在
[hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [suːt] ,
his military suit ,
他的 军队 套装 ,

随后进行了尸检以确定死因，他身着军装，

[pleɪst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hæmək] ['weɪtɪd] [daʊn] [wɪð] [stəʊn] , [ænd; ənd] [səʊd] [ɪn] [waɪt] ['kænvəs] ,
placed into a hammock weighted down with stone , and sewed in white canvas ,
放置 进入 一个 吊床 加权 向下 和 石头 , 和 缝制的 在 白色的 帆布 ,

被放置在用石头压住、用白色帆布缝制的吊床上，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [fɔː'mæləti] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [kən'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .
without any further formality , his body was consigned to the sea .
没有 任何 更远 正式 , 他的 身体 曾是 寄售 到 这 海 .

没有任何进一步的手续，他的遗体就被送往了大海。

[dens] [fɔg] [hæd; həd] ['fɔːlən] ;
Dense fogs had fallen ;
稠密 雾 有 倒下 ;

浓雾弥漫；

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃɪps] [tə'geðə(r)] ['friːkwənt] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
in order to keep the ships together frequent shots were fired from the
在 命令 到 保持 这 船舶 一起 频繁 镜头 是 被解雇 从 这
['kɑːməˌdɔːrz] [ʃɪp] ;
commodore's ship ;
准将的 船 ;

为了保持舰船之间的距离，准将的舰船频繁鸣枪示警；

[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
the danger of knocking against one another was unavoidable .
这 危险 的 敲门 反对 一 其他 曾是 不可避免的 .

彼此碰撞的危险是不可避免的。

[ðə; ði] [ʃɪps] , ['hæpi] [dʒə'net] [ænd; ənd] [ˌhenri'etə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒn] [ðə; ði]
The ships , Happy Jeanette and Henrietta , because of the carelessness on the
这 船舶 , 快乐的 珍妮特 和 亨丽埃塔 , 因为 的 这 疏忽 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,
part of the former ,
部分 的 这 以前的 ,

由于"快乐珍妮特"号的疏忽大意，这两艘船——"快乐珍妮特"号和"亨丽埃塔"号——

[ræn] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd]
ran against each other at a time when the winds were strong and
跑 反对 每个 其他 在 一个 时间 什么时候 这 风 是 强的 和
[ðə; ði] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [fʊl] ,
the sails were set full ,
这 帆 是 放 满的 ,

当时正值狂风呼啸、船帆扬满之时，两艘船迎面相撞。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['veri] ['nɪəli] [kæp'saɪzd] , [ænd; ənd] , [hɑːd] - [prest] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,
so that the latter very nearly capsized , and , hard - pressed by the former ,
所以 那 这 后者 非常 几乎 倾覆 , 和 , 难的 - 按下 经过 这 以前的 ,
[kʊd; kəd] [nɒt] [ə'gen] [raɪt] [ɪt'self] .
could not again right itself .
可以 不是 再次 正确的 本身 .

因此，后者几乎倾覆，并且受到前者的重压，无法重新扶正。

[ɒn] [ɔːl] ['feɪsɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [deθ] ; [ænd; ənd] ['pænɪk] [ə'rəʊz] .
On all faces there was the picture of death ; and panic arose .
在 全部 面孔 那里 曾是 这 图片 的 死亡 ; 和 恐慌 出现 .

每个人脸上都带着死亡的表情；恐慌随之而来。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [vɒn] - , ['drɪvn] [tuː; tə] [dɪ'speə(r)] ,
The soldiers of the regiment von Ditfurth , driven to despair ,
这 士兵 的 这 团 冯 - , 驱动 到 绝望 ,

冯·迪特富特团的士兵们，被逼到了绝望的境地，

[in'devə] [tuː; tə] [liːp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dʒə'net] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [prɪns] [kɑːl]
endeavored to leap upon the Jeanette and those of the regiment Prince Karl
努力 到 飞跃 之上 这 珍妮特 和 那些 的 这 团 王子 卡尔
[traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [ðə; ði] ['hæpi] ,
tried to save their lives on the Happy ,
尝试 到 节省 他们的 生活 在 这 快乐的 ,

他们试图跳上珍妮特号，卡尔王子所在的军团也试图在“快乐号”上拯救他们的生命。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv]
and only with difficulty were they prevented from doing an act of
和 仅有的 和 困难 是 他们 阻止 从 正在做 一个 行为 的
['fuːlhɑːdinəs] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kɒst] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [-]
foolhardiness which would have cost the lives of [18]
鲁莽 哪个 会 有 成本 这 生活 的 [-]

他们费了好大劲才阻止了他们做出鲁莽的行为，否则将会造成人员伤亡[18]。

['meni] .
many .
许多 .

许多。

['ɑːftə(r)] [rɪ'piːtɪd] [nɒk] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] ['pɑːtɪd] ;
After repeated knocks the two ships were finally parted ;
后 重复 敲门声 这 二 船舶 是 最后 分手了 ;

经过多次敲击，两艘船终于分开；

[ɪn] [ðə; ði] [ˌhenri'etə] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] — ['əʊnli] [wʌn] [fʊt] ['ləʊə(r)] [daʊn] [ænd; ənd]
in the Henrietta a great hole had been made — only one foot lower down and
在 这 亨丽埃塔 一个 伟大的 洞 有 到过 制成 — 仅有的 一 脚 降低 向下 和
[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
in a few minutes nothing more would have been seen of the ship .
在 一个 很少 分钟 没有什么 更多的 会 有 到过 已见 的 这 船 .

亨丽埃塔号上被凿出了一个大洞——再往下挖一英尺，几分钟后，这艘船就完全消失了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ʃɪp] ['kæptɪn] [vɒn] - , [ðə; ði] [lef'tenənt, luː't-] [vɒn] - , [vɒn]
There were on this ship Captain von Malsburg , the Lieutenants von Ditfurth , von
那里 是 在 这 船 队长 冯 - , 这 中尉 冯 - , 冯
- ,
Malsburg ,
- ,

船上有冯·马尔斯堡上尉，冯·迪特福特中尉，冯·马尔斯堡中尉，

[vɒn] - , [ænd; ənd] ['ensən] [vɒn] - .
von Bardeleben , and Ensign von Schachten .
冯 - , 和 军旗 冯 - .

冯·巴德莱本和冯·沙赫滕少尉。

[ə; eɪ] [njuː] ['drɑːmə] [tʊk] [pleɪs] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [dʒuːn] .
A new drama took place soon after the 10th of June .
一个 新的 戏剧 采取 地方 很快 后 这 10th 的 六月 .

6月10日之后不久，又发生了一起新的戏剧性事件。

[ə; eɪ] ['frɪgət] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [set] [ɔːl] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['kænən] [ɪn] [dɪ'fensɪv] [kən'dɪʃn] ;
A frigate brought the orders to set all ships and cannon in defensive condition ;
一个 护卫舰 带来 这 订单 到 放 全部 船舶 和 大炮 在 防守 状况 ;

一艘护卫舰带来了命令，要求所有舰船和大炮进入防御状态；

[æn; ən] [iːst] ['ɪndiən] [ʃɪp] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [prɒk'sɪməti] [ɒv; əv] ['meni] [ə'merɪkən] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] .
an East Indian ship had reported the proximity of many American privateers .
一个 东方 印度 船 有 据报道 这 邻近 的 许多 美国人 私掠船 .

一艘东印度公司的船只报告称，附近有很多美国私掠船。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [biːn] ['kæptʃəd] .
One of these had even been captured .
一 的 这些 有 甚至 到过 捕获 .

其中一人甚至已被俘获。

[ðə; ði] ['hesiən] ['ɒfɪsəz] [ˌðeərə'pɒn] [set] [ɔːl] ['kænən] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The Hessian officers thereupon set all cannon in order and arranged for the
这 黑森 警官 于是 放 全部 大炮 在 命令 和 安排 为了 这
[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'tæk] .
distribution of the men in the case of an attack .
分配 的 这 男人 在 这 案件 的 一个 攻击 .

于是，黑森军官们整顿了所有大炮，并安排好人员在遭到攻击时的部署。

[ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] [rɪ'meɪnd] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] ,
The commodore remained now in the middle of the fleet ,
这 准将 剩余 现在 在 这 中间 的 这 舰队 ,

准将此时仍位于舰队中央。

[ə; eɪ] ['frɪgət] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
a frigate had to stay at the head in his place ,
一个 护卫舰 有 到 停留 在 这 头 在 他的 地方 ,

一艘护卫舰不得不代替他待在船头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['æktɪv] , ['evriweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fliːt] ,
and the others had to be all the more active , everywhere in the fleet ,
和 这 其他的 有 到 是 全部 这 更多的 积极的 , 到处 在 这 舰队 ,

其他人则必须在舰队的各个角落更加积极主动。

[æz; əz] ['kɑːməˌdɔːrz] ['mesndʒər] , [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['evri]
as commodore's messengers , to keep up the order and to search every
作为 准将的 信使 , 到 保持 向上 这 命令 和 到 搜索 每一个
[streɪndʒ] ['ves(ə)l] .
strange vessel .
奇怪的 血管 .

作为准将的信使，维持秩序并搜查每一艘陌生的船只。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['trænspɔːt] ['ves(ə)lz] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
Even the transport vessels received orders in case they should discover a strange
甚至 这 运输 船只 已收到 订单 在 案件 他们 应该 发现 一个 奇怪的
['ves(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [red] [flæg] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)]
vessel to display a red flag at the stern of the ship until the commodore
血管 到 展示 一个 红色的 旗帜 在 这 船尾 的 这 船 直到 这 准将
[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['sɪgnəl] [hæz; həz] ['ɪndɪˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] ['kɒgnɪzəns]
by means of a similar signal has indicated that he has taken cognizance
经过 方法 的 一个 相似的 信号 有 表明的 那 他 有 已采取 认知
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
of the information .
的 这 信息 .

甚至运输船也接到命令，如果发现陌生船只，就在船尾挂起红旗，直到船长发出类似信号表示他已注意到该信息为止。

[ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑːsts][ðə; ði] [gɑːdz] [ɒn] [wɒtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Almost to the very tops of the masts the guards on watch could be seen .
几乎 到 这 非常 最高额 的 这 桅杆 这 守卫 在 手表 可以 是 已见 .

几乎可以看到站岗的卫兵爬到了桅杆的顶端。

[mɔː(r)] [ˈfriːkwəntli] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][ðə; ði] [ˈstræglə] [naʊ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈwɔːnɪŋ] ([ˈɔːlweɪz]
More frequently than ever the stragglers now received the usual warning (always
更多的 频繁地 比 曾经 这 掉队者 现在 已收到 这 通常 警告 (总是
[wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪmˈpəʊzd]) ,
with a fine of money imposed) ,
和 一个 美好的 的 钱 强加) ,

现在，掉队者比以往任何时候都更频繁地收到例行警告（总是会处以罚款）。

[ˈneɪmli] , [ˈsevrəl] [ʃɑːp] [ˈkænən] [ʃɒts] [wɪtʃ] [strʌk] [kləʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] .
namely , several sharp cannon shots which struck close to them .
即 , 一些 锋利的 大炮 镜头 哪个 击 关闭 到 他们 .

具体来说，是几发猛烈的炮弹击中了他们附近。

[ðə; ði] [-]
The [19]
这 [-]

[19]

[seɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðəʊz] [ʃɪps] [wɪtʃ] [seɪld] [tuː] [fɑːst][ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]
same was the case with those ships which sailed too fast in advance of the
相同的 曾是 这 案件 和 那些 船舶 哪个 航行 也 快速地 在 进步 的 这
[ˈʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

那些航行速度过快、走在其他船只前面的船只也出现了同样的情况。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɒmədɔː(r)] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][ˈsɪgnəl][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][flæg] -
As soon as the commodore had given the signal by means of the flag -
作为 很快 作为 这 准将 有 给定 这 信号 经过 方法 的 这 旗帜 -
[ˈlæŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

准将通过旗语发出信号后，

[wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [məˈriːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɒn][ðə; ði][men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ˈpræktɪs]
one could see the marines and the sailors on the men - of - war practice
一 可以 看 这 海军陆战队 和 这 水手们 在 这 男人 - 的 - 战争 实践
[ˈfʊli] [ɑːmd] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpt] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [greɪt] [ziːl] [ˈkæri] [ɒn][ə; eɪ][ˈneɪv(ə)l][ˈbæt(ə)l]
fully armed and equipped and with such great zeal carry on a naval battle
完全 武装 和 配备 和 和 这样的 伟大的 热情 携带 在 一个 海军 战斗
[ˈeksəsaɪz][æz; əz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ʃəʊn] [ˈeni] [ˈbetə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈriːəl][ˈbæt(ə)l] .
exercise as certainly cannot be shown any better in a real battle .
锻炼 作为 当然 不能 是 所示 任何 更好的 在 一个 真实的 战斗 .

人们可以看到海军陆战队员和水兵们在军舰上全副武装地进行训练，他们以极大的热情进行海战演习，这在真正的战斗中肯定无法更好地展现出来。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][bægz][ɒv; əv][sænd][ðə; ði] [deks] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈtektɪd] [əˈgenst] [ˈkænən] [ʃɒt]
By means of bags of sand the decks were protected against cannon shot
经过 方法 的 包 的 沙 这 甲板 是 受保护 反对 大炮 射击
[frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] ;
from the side ;
从 这 边 ;

甲板上堆放着沙袋，用来抵御来自侧面的炮火；

[bæk] [ɒv; əv] [ði:z] , [men] [wɪð] ['mʌskɪt] ; [æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [ɔ:g'zɪliəri] [tru:ps] ;
back of these , men with muskets ; at different places the auxiliary troops ;
后退 的 这些 , 男人 和 滑膛枪 ; 在 不同的 地方 这 辅助的 军队 ;

这些人的后面是手持火枪的士兵；在不同的地方是辅助部队；

[æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][mɑ:st][ðə; ði] [tʃi:f] ['sentri] ;
at the middle mast the chief sentry ;
在 这 中间 桅杆 这 首席 哨兵 ;

中桅杆上的哨兵长；

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][mɑ:sts][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][paɪl] ['strʌktʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fens] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp][tu:; tə]
between the masts a sort of pile structure for defense was built up to
之间 这 桅杆 一个 种类 的 桩 结构 为了 防御 曾是 建造 向上 到
[ə'kɒmədeɪt] [smɔ:lə(r)] ['kænən] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ;
accommodate smaller cannon and soldiers ;
容纳 较小的 大炮 和 士兵 ;

在桅杆之间搭建了一种用于防御的桩状结构，用于容纳小型火炮和士兵；

[wɪð] [ʌn'kɒmən] [dek'sterəti][ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] [wɒz; wəz] ['mænɪdʒd] ;
with uncommon dexterity the artillery was managed ;
和 罕见 灵巧 这 炮兵 曾是 管理 ;

炮兵部队的指挥运用极为娴熟；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['seɪləz] [wɪð] [lɑ:ns] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [laɪk] ['wepənz] ['hʌrid] [ɒn] [dek]
and at last the sailors with lances and other like weapons hurried on deck
和 在 最后的 这 水手们 和 长矛 和 其他 喜欢 武器 慌忙 在 甲板
[tu:; tə] [drɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði]
to drill for defense in order to prevent the enemy from mounting the
到 钻头 为了 防御 在 命令 到 防止 这 敌人 从 安装 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

最后，水手们手持长矛和其他类似武器，冲上甲板进行防御演练，以防止敌人登上战舰。

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðə(r)] , [ɒv; əv] [kɑ:m] [ænd; ənd] ['tɜ:bjələnt] [si:] ,
With many a change of wind and weather , of calm and turbulent sea ,
和 许多 一个 改变 的 风 和 天气 , 的 冷静的 和 湍流 海 ,

风向和天气变化多端，海面时而平静，时而波涛汹涌。

[ɒv; əv] ['dʒɔɪəs] [ɔ:(r)] ['æŋkʃəs] ['fi:lɪŋ] ,
of joyous or anxious feeling ,
的 欢乐 或者 焦虑的 感觉 ,

喜悦或焦虑的情绪，

[ðə; ði] [greɪt] ['sændbæŋk] [ɒv; əv] [nju:] ['faʊndlənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ri:tʃt] [ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dʒu:n] .
the great sandbanks of New Foundland were reached on the 20th of June .
这 伟大的 沙洲 的 新的 芬兰 是 达到 在 这 20th 的 六月 .

6月20日，我们抵达了纽芬兰的大沙洲。

[ə; eɪ] ['maɪti] [si:] [ɒv; əv] ['brekər] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ði:z] ['sændbæŋk] ;
A mighty sea of breakers indicates the location of these sandbanks ;
一个 强大的 海 的 断路器 表示 这 地点 的 这些 沙洲 ;

汹涌澎湃的海浪表明了这些沙洲的位置；

[ə'pɒn][ðeə(r)] [prɪ'sɪpɪtəs] ['rɒki] [wɔ:lz] ['kʌvəd] ['fɔ:ti] ['fæðəmz] [haɪ] [baɪ][ðə; ði] [si:] ,
upon their precipitous rocky walls covered forty fathoms high by the sea ,
之上 他们的 陡峭 岩石 墙壁 涵盖 四十 英寻 高的 经过 这 海 ,

在它们陡峭的岩壁上，海水淹没了四十英寻高。

[ðə; ði] ['restləs] ['əʊʃ(ə)n] [weɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:tɪŋ] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪk] [fɔ:s] [rɪ'peld] .
the restless ocean waves are beating and are with a like force repelled .
这 不安 海洋 波浪 是 殴打 和 是 和 一个 喜欢 力量 排斥 .

汹涌澎湃的海浪拍打着海岸，又以同样的力量被排斥开来。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][gəʊ] ['haʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ; [dens] , [kəʊld] [fɒg] ['ɔːlweɪz] ['kʌvə(r)] [ðiːz]
The winds go howling over them ; dense , cold fogs always cover these
这 风 去 嚎叫 超过 他们 ; 稠密 , 寒冷的 雾 总是 覆盖 这些
['riːdʒənz] .
regions .
地区 .

狂风呼啸而过；浓密的寒雾总是笼罩着这些地区。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'genst] [kə'laɪdɪŋ] , [ðə; ði] [drʌmz] , ['fɒghɔːn] [-]
In order to warm the ships against colliding , the drums , foghorns [20]
在 命令 到 温暖的 这 船舶 反对 碰撞 , 这 鼓 , 雾号 [-]

为了防止船只相撞，鼓声、雾号声[20]

[ænd; ənd] [ʃɪp] [belz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zaʊndɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɒn] [ɔːl] [ʃɪps] .
and ship bells were resounding day and night on all ships .
和 船 铃铛 是 高亢 天 和 夜晚 在 全部 船舶 .

所有船只上的船钟日夜不停地鸣响。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] ['kænən]
In order to prevent their being separated too far from one another a cannon
在 命令 到 防止 他们的 存在 分开 也 远的 从 一 其他 一个 大炮
[ʃɒt] [wɒz; wəz]['faɪəd] ['evri] [hɑːf]['aʊə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɑːmə,dɔːrz] [ʃɪp] .
shot was fired every half hour on the commodore's ship .
射击 曾是 被解雇 每一个 一半 小时 在 这 准将的 船 .

为了防止他们彼此分离太远，准将的船上每隔半小时就会鸣放一响炮。

[ˌnevəðə'les] ['meni] [ʃɪps] ['drɪftɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kɔːs] ;
Nevertheless many ships drifted from their course ;
尽管如此 许多 船舶 漂移 从 他们的 课程 ;

然而，许多船只偏离了航线；

[ˌfɔː'tiːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['faɪə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [tuː; tə]
fourteen of them were found by a fire ship and conducted to
十四 的 他们 是 成立 经过 一个 火 船 和 实施 到
['hælɪfæks] .
Halifax .
哈利法克斯 .

其中14人被消防船发现并送往哈利法克斯。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [ðə; ði] [ʃɪps] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sændbæŋk] .
For three or four days the ships remained in the vicinity of the sandbanks .
为了 三 或者 四 天 这 船舶 剩余 在 这 附近 的 这 沙洲 .

这些船只在沙洲附近停留了三四天。

[ðə; ði] ['meni] [fə'nɒmɪnə] [siːn] [ðeə(r)] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn]
The many phenomena seen there increased the astonishment of the ordinary man
这 许多 现象 已见 那里 增加 这 惊讶 的 这 普通的 男人
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
concerning the wonders of the sea ,
有关 这 奇迹 的 这 海 ,

那里出现的诸多现象，更加激发了普通人对海洋奇观的惊叹之情。

[wɪtʃ] [hæd; həd][hɪə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm] : [ðə; ði] [weɪl] , ['swɪmɪŋ] [mə'dʒestɪkli] ; [ænd; ənd]
which had here appeared to him : the whale , swimming majestically ; and
哪个 有 这里 出现 到 他 : 这 鲸 , 游泳 雄伟地 ; 和
[ðə; ði]['spʌndʒi] [mæs] ['pɔlips] ,
the spongy mass polyps ,
这 海绵状的 大量的 息肉 ,

他眼前所见的景象：鲸鱼，雄伟地游弋着；还有海绵状的息肉，

['skeəsli] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ; ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] ['pɔːpəsɪz] ,
scarcely with the organization of a living creature ; multitudes of porpoises ,
几乎 和 这 组织 的 一个 活的 生物 ; 众多 的 鼠海豚 ,

几乎没有生物的组织结构；成群的海豚，

[wɪtʃ] [pə'sjuːd] [wɪð] [ə'mjuːzɪŋ] [liːps] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] ,
which pursued with amusing leaps out of the water the course of the flying fish ,
哪个 追击 和 有趣 跳跃 出去 的 这 水 这 课程 的 这 飞行 鱼 ,

它跃出水面，滑稽地追逐着飞鱼的踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [ðen] [fel] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [deks] , [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n] [deθ] ;
and the latter then fell down upon the decks , where they found a more certain death ;
和 这 后者 然后 跌倒 向下 之上 这 甲板 , 在哪里 他们 成立 一个 更多的 肯定 死亡 ;

后者随即跌落到甲板上，在那里他们必死无疑；

[ʃəʊlz] [ɒv; əv] ['dɒlfɪnz] , [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð] [ðeə(r)] ['glɪtərɪŋ] [k'ʌləz] ,
shoals of dolphins , which followed the ships with their glittering colors ,
浅滩 的 海豚 , 哪个 随后 这 船舶 和 他们的 闪闪发光 颜色 ,

成群的海豚，它们色彩斑斓地跟随船只游弋。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [hɑː'puːn] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['wepən] [θrəʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] ;
and often were reached by the harpoon or other weapon thrown at them ;
和 经常 是 达到 经过 这 鱼叉 或者 其他 武器 抛掷 在 他们 ;

他们经常被投掷过来的鱼叉或其他武器击中；

[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] ['kaʊntləs] ['brɪliənt] , ['faɪəri] [straɪps] ,
in the dark night countless brilliant , fiery stripes ,
在 这 黑暗的 夜晚 无数 杰出的 , 火热 条纹 ,

在漆黑的夜空中，无数耀眼夺目的火红色条纹闪闪发光。

['dʒenə,reɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] ['swɪftli] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ; ['tɜːtlz] ,
generated by a school of fishes swiftly passing through the waters ; turtles ,
生成的 经过 一个 学校 的 鱼 迅速地 通过 通过 这 水 ; 海龟 ,

由一群快速游过水面的鱼群产生；海龟，

[kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] ; [həʊl] [swɔːmz][ɒv; əv][waɪld] [dʌks] ;
caught for the tables of the gentlemen ; whole swarms of wild ducks ;
捕捉 为了 这 表格 的 这 先生们 ; 所有的 蜂群 的 荒野 鸭子 ;

为绅士们的餐桌而捕捞的；成群的野鸭；

[ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['kwɒntəti][ɒv; əv][ˌsiː əʊ 'diː] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] ['sevrəl] [fliːts] [ɒv; əv] [frentʃ] ,
above all the enormous quantity of cod fish , which had caused several fleets of French ,
多于 全部 这 巨大的 数量 的 鳕鱼 鱼 , 哪个 有 导致 一些 舰队 的 法语 ,

最重要的是数量巨大的鳕鱼，这导致法国出动了数支舰队进行捕捞。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [nɔː'wiːdʒən] ['fɪʃɪŋ] [smæk] [tuː; tə][biː; bi] ['gæðəd] [hɪə(r)] ,
British and Norwegian fishing smacks to be gathered here ,
英国 和 挪威 钓鱼 拍打 到 是 聚集 这里 ,

英国和挪威的渔船将聚集在这里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'rɪtʃt] [ðə; ði] ['kitʃinz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [fliːt] .
and now enriched the kitchens of the army fleet .
和 现在 富含 这 厨房 的 这 军队 舰队 .

现在，这些食物也丰富了军队的厨房。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv][dʒuːn][ðə; ði] ['sændbæŋk] [wɜː(r); wə(r)] [left] [-]
On the 25th of June the sandbanks were left [21]
在 这 25th 的 六月 这 沙洲 是 左边 [-]

6月25日，沙洲被留下[21]

[bɪ'haɪnd][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][dæmp] , ['baɪtɪŋ][kəʊld] ,
behind and from the damp , biting cold ,
在后面 和 从 这 潮湿 ， 咬 寒冷的 ，

背后，来自潮湿刺骨的寒冷，

[ə'genst] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜː(r)]['mænt(ə)l][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] ,
against which even the protection of a fur mantle was of no avail ,
反对 哪个 甚至 这 保护 的 一个 毛皮 地幔 曾是 的 不 可用 ，

即使披上皮毛斗篷也无济于事。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [wɔːm] , ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [suːn] [ə'gen] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz]
the expedition experienced a warm , beautiful day and soon again many changes
这 远征 经验丰富的 一个 温暖的 ， 美丽的 天 和 很快 再次 许多 变化
[ɒv; əv] ['weðə(r)] .
of weather .
的 天气 .

探险队经历了一个温暖晴朗的日子，但很快天气又发生了多次变化。

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [weɪlz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ðə; ði]
The great number of whales now to be seen indicated the proximity of the
这 伟大的 数字 的 鲸鱼 现在 到 是 已见 表明的 这 邻近 的 这
[kəʊst] [ɒv; əv]['nəʊvə]['skəʊʃə] .
coast of Nova Scotia .
海岸 的 新星 斯科舍省 .

现在可以看到大量的鲸鱼，这表明新斯科舍省海岸就在附近。

[ə; eɪ] [griːn] [fɜː(r)] [triː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] , [brɔːt] [stɪl] [mɔː(r)] ['dʒɔɪfl]
A green fir tree , which was floating on the waters , brought still more joyful
一个 绿色的 冷杉 树 ， 哪个 曾是 漂浮的 在 这 水 ， 带来 仍然 更多的 快乐
['taɪdɪŋz] .
tidings .
消息 .

一棵漂浮在水面上的绿色杉树带来了更多令人欣喜的消息。

[ðə; ði]['evə(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒn][dʒʊ'laɪ] 3rd [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][həʊp] [ðæt]
The ever diminishing depth of the sea on July 3rd gave rise to the hope that
这 曾经 减少 深度 的 这 海 在 七月 3rd 给予 上升 到 这 希望 那
[jet] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] [lænd] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː] [saɪt] ,
yet before evening land would come into sight ,
然而 前 晚上 土地 会 来 进入 视线 ，

7月3日，海水深度不断减小，这让人燃起了希望，或许在傍晚之前就能看到陆地。

[bʌt; bət][æz; əz] ['hevi] [fɒg] [ænd; ənd] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] [set] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə]
but as heavy fogs and strong winds set in it became necessary to
但 作为 重的 雾 和 强的 风 放 在 它 成为 必要的 到
[ə'vɔɪd] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l]['deindʒəz][baɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [diːpə(r)] ['əʊʃ(ə)n] .
avoid the probable dangers by returning to the deeper ocean .
避免 这 可能 危险 经过 返回 到 这 更深 海洋 .

但是，随着浓雾和强风的出现，为了避免可能的危险，不得不返回更深的海域。

['evə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] , [ænd; ənd]
Ever following a course of approaching and then leaving the coast , and
曾经 下列的 一个 课程 的 接近 和 然后 离开 这 海岸 , 和
[ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['hevi] ['θʌndə(r)] [stɔːm] ,
experiencing another heavy thunder storm ,
体验 其他 重的 雷 风暴 ,

始终遵循着先靠近海岸再离开海岸的航线，并且不断遭遇强雷暴天气，

[wɪtʃ] [tɔː(r)] [ðə; ði] [seɪlz] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
which tore the sails to pieces ,
哪个 撕裂 这 帆 到 件 ,

它把船帆撕成了碎片。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['nəʊvə] ['skəʊʃə] [keɪm] [tuː; tə] [vjuː] [ɒn]
it was with indescribable joy that the coast of Nova Scotia came to view on
它 曾是 和 无法形容 喜悦 那 这 海岸 的 新星 斯科舍省 来了 到 看法 在
[ðə; ði] 7th [æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] .
the 7th at break of day .
这 7th 在 休息 的 天 .

7日黎明时分，新斯科舍省的海岸线映入眼帘，我们无比欣喜。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['æŋkərɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['hælɪfæks] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)]
As soon as the anchoring place of Halifax was reached the commodore
作为 很快 作为 这 锚定 地方 的 哈利法克斯 曾是 达到 这 准将
['sɪgnəld] [tuː; tə] [ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ænd; ənd] [seɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] .
signaled to the fleet to gather and sail before the wind .
发出信号 到 这 舰队 到 收集 和 帆 前 这 风 .

到达哈利法克斯的锚地后，准将立即向舰队发出信号，集合并顺风航行。

[naʊ] [ðəʊz] [ʃɪps] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'dʒɔin, ri-] [ðə; ði] [fliːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [lɒst] [ɪn]
Now those ships came along and rejoined the fleet which had become lost in
现在 那些 船舶 来了 沿着 和 重新加入 这 舰队 哪个 有 变得 丢失的 在
[ðə; ði] [fɔg] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['æŋkəd] ['sevrəl] [deɪz] ['priːviəsli] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
the fogs and had anchored several days previously in the harbor .
这 雾 和 有 锚定 一些 天 之前 在 这 港口 .

这时，那些船只驶来，重新加入了在浓雾中迷失方向、几天前停泊在港口的舰队。

[ðeɪ] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] [wɪð] [ˌfɪf'tiːn] [ʃɒts] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ɪ'lev(ə)n] .
They greeted the commodore with fifteen shots and he replied with eleven .
他们 问候 这 准将 和 十五 镜头 和 他 回复 和 十一 .

他们向准将开了十五枪，准将还击了十一枪。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ʃɪps] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [geɪnd] ,
From these ships much information was gained ,
从 这些 船舶 很多 信息 曾是 获得 ,

从这些船只上获得了大量情报。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [dɪd] [ðeɪ] [brɪŋ] ['dʒɔɪfl] [njuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['mæləgə] ,
and especially did they bring joyful news about the ship Malaga ,
和 尤其 做过 他们 带来 快乐 消息 关于 这 船 马拉加 ,

他们尤其带来了关于“马拉加”号的喜讯。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['təʊtəli] [lɒst] [tuː; tə] [ɔːl] [əp'iəˌənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪtsntaɪd] [stɔːm] ,
which had become totally lost to all appearances in the Whitsuntide storm ,
哪个 有 变得 完全 丢失的 到 全部 外貌 在 这 圣灵降临节 风暴 ,

在圣灵降临节风暴中，它似乎完全消失了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪð] [ɔːl] [ɒn] [bɔːd] , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] - [gɑːdz] , [-]
and which with all on board , a company of the life - guards , [22]
和 哪个 和 全部 在 木板 , 一个 公司 的 这 生活 - 守卫 , [-]

以及船上所有人员，包括救生员[22]

['ʌndə(r)] ['kæptɪn] [wɔldənbɝg] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [æz; əz] [lɒst] .
under Captain Waldenberg , had already been given up as lost .
在下面 队长 瓦尔登堡 , 有 已经 到过 给定 向上 作为 丢失的 .

在瓦尔登堡上尉的指挥下，这艘船已被认定为失踪。

[ɪts] ['bəʊsprɪt] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [tuː] ,
Its bowsprit was gone and it had suffered considerable damage too ,
它是 船首斜桅 曾是 已消失 和 它 有 遭受 大量 损害 也 ,

它的船首斜桅不见了，而且也遭受了相当大的损坏。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] ['hælɪfæks] [ə; eɪ] [frentʃ] [ʃɪp]
but it had had the good fortune to bring to Halifax a French ship
但 它 有 有 这 好的 财富 到 带来 到 哈利法克斯 一个 法语 船
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .
which was carrying munitions of war to the Americans .
哪个 曾是 携带 弹药 的 战争 到 这 美国人 .

但它很幸运地将一艘载有运往美国人的军需品的法国船只带到了哈利法克斯。

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] ,
A reward of 2 ,
一个 报酬 的 2 ,

奖励为 2，

- [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [truːps] —
000 pounds sterling had been granted to the commander and his troops —
- 磅 英镑 有 到过 的确 到 这 指挥官 和 他的 军队 —
[bʌt; bət] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [peɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but in course of time this was paid out to the commanders of the
但 在 课程 的 时间 这 曾是 有薪酬的 出去 到 这 指挥官 的 这
['ɪŋglɪʃ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
English men - of - war .
英语 男人 - 的 - 战争 .

指挥官及其部队获得了 000 英镑的抚恤金——但随着时间的推移，这笔钱被支付给了英国战舰的指挥官。

['hævɪŋ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [greɪt] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] ,
Having joined the great British fleet it had followed the commander in chief ,
拥有 加入 这 伟大的 英国 舰队 它 有 随后 这 指挥官 在 首席 ,

加入英国皇家海军后，它便跟随总司令前进。

['dʒen(ə)rəl] [haʊ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
General Howe , to the new rendezvous of the squadron and of the
一般的 豪 , 到 这 新的 会合 的 这 中队 和 的 这
['ɑːmi] .
army .
军队 .

豪将军前往中队和军队的新集结地。

[haʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [wɪð] ['blʌndəz] [ænd; ənd] [pə'pleksəti] .
Howe had already begun his career with blunders and perplexities .
豪 有 已经 开始 他的 职业 和 失误 和 困惑 .

豪的职业生涯伊始就充满了失误和困惑。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [θruː] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [vəʊt] ['kɒndʌktid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['pɑːti]
He had been selected through an unfortunate vote conducted by his party
他 有 到过 已选 通过 一个 不幸 投票 实施 经过 他的 派对
[ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [æn; ən] [ə'feə(r)] ,
and so was entrusted with an affair ,
和 所以 曾是 受托 和 一个 事务 ,

他是通过党内一次不幸的投票被选中的，因此被委以重任，负责处理一件私事。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [di'mɑːnd, -'mænd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv]
the nature of which demanded , in the midst of the transactions of
这 自然 的 哪个 要求 , 在 这 中间 的 这 交易 的
[kən'sɪdərət] [lʌv] ,
considerate love ,
周到 爱 ,

其本质要求，在体贴的爱意交流之中，

[ðə; ði] [sp'iːdɪəst] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
the speediest progress of arms and the greatest decision of character .
这 速度最快 进步 的 武器 和 这 最 决定 的 特点 .

武器发展最快的阶段和性格上最伟大的抉择。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] ['bɒstən] , [ðə; ði]['faɪəbrænd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Instead of leaving Boston , the firebrand of the war , so important because
反而 的 离开 波士顿 , 这 火炬手 的 这 战争 , 所以 重要的 因为
[ɒv; əv][ɪts] [ləʊ'keɪʃn] ,
of its location ,
的 它是 地点 ,

他们没有离开波士顿——这座因其地理位置而至关重要的战争火药桶——

['aɪðə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] ,
either not at all ,
任何一个 不是 在 全部 ,

要么完全没有，

[ɔː(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːli] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['tʃiːfli]
or at such an early time that the state of New York which was still chiefly
或者 在 这样的 一个 早期的 时间 那 这 状态 的 新的 约克 哪个 曾是 仍然 主要
['lɔɪəl] [kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] ,
loyal could be saved ,
忠诚 可以 是 已保存 ,

或者说，在纽约州仍基本保持忠诚的时期，及时挽救该州。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['hælɪfæks][səʊ] [ˌɪnˌɑːpər'tuːnli] ,
he started for Halifax so inopportunely ,
他 开始 为了 哈利法克斯 所以 不合时宜 ,

他代表哈利法克斯队出战的时机实在太不合适了。

[ðæt] ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [felt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
that meanwhile the power of the Congress was made felt in New York ,
那 同时 这 力量 的 这 国会 曾是 制成 毛毡 在 新的 约克 ,

与此同时，国会的影响力在纽约得到了体现。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðeə(r)][ðə; ði] [strɒgɪst] [dɪ'fens] ; [haʊ] ['faɪnəli] [meɪd] [roʊd] ['aɪlənd][hɪz; ɪz]
and prepared there the strongest defence ; Howe finally made Rhode Island his
和 准备 那里 这 最强 防御 ; 豪 最后 制成 罗德岛 岛 他的
[ˌdestɪ'neɪʃn] ,
destination ,
目的地 ,

并在那里部署了最强大的防御力量；豪最终将罗德岛作为他的目的地。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][trɪp] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [eɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː]
and changed his mind during the trip , and at last aimed for New
和 已更改 他的 头脑 期间 这 旅行 , 和 在 最后的 旨在 为了 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

他在旅途中改变了主意，最终决定前往纽约。

[wen] [ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] , ['wɪljəm] ['hɒθəm] , [kə'lektɪd] [-]
when the commodore , William Hotham , collected [23]
什么时候 这 准将 , 威廉 霍瑟姆 , 集 [-]

当准将威廉·霍瑟姆收集[23]

[bɪ'fɔː(r)] ['hælɪfæks] [ðə; ði] ['priːviəsli] ['gɪv(ə)n] [siːld] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sevrəl] [ʃɪp] ['kæptɪnz]
before Halifax the previously given sealed orders from the several ship captains
前 哈利法克斯 这 之前 给定 密封 订单 从 这 一些 船 队长
[ænd; ənd] [hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] [roʊd] ['aɪlənd] [æz; əz] [ðə; ði] [njuː] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
and had designated Rhode Island as the new destination ,
和 有 指定的 罗德岛 岛 作为 这 新的 目的地 ,

在哈利法克斯之前，几位船长已下达了密封命令，并将罗德岛指定为新的目的地。

[ə; eɪ] ['frɪgət] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'gen] [tʃeɪndʒd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɪks] [æz; əz] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [ðə; ði]
a frigate brought the again changed instruction to fix as rendezvous the
一个 护卫舰 带来 这 再次 已更改 操作说明 到 使固定 作为 会合 这
['laɪthaʊs] [ɒv; əv] ['sændi] [hʊk] .
lighthouse of Sandy Hook .
灯塔 的 沙 钩 .

一艘护卫舰再次带来了改变后的指令，将集合地点固定在桑迪胡克灯塔。

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] ['lændɪŋ] ['ɑːftə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,
The joy of immediate landing after so long a voyage ,
这 喜悦 的 即时 降落 后 所以 长的 一个 航程 ,

经过漫长的航行后，立刻登陆的喜悦，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [bɪ'kʌm] ['haɪli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] , [wɒz; wəz] [naʊ] [gɒn] .
which had even become highly disagreeable towards the close , was now gone .
哪个 有 甚至 变得 高度 令人不快的 向 这 关闭 , 曾是 现在 已消失 .

临近尾声时，这种令人非常不快的状况已经消失了。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['tʃeɪndʒɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [ðə; ði] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] ['weðə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)]
The various changes as to their destination , the unfavorable weather , poor
这 各种各样的 变化 作为 到 他们的 目的地 , 这 不利 天气 , 贫穷的
['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
sailing vessels ,
帆船 船只 ,

目的地几经变更、天气恶劣、船只航行条件差等等，

[wɪtʃ] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [təʊ] [baɪ] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['ves(ə)lz] ,
which oftentimes had to be taken in tow by the war vessels ,
哪个 经常 有 到 是 已采取 在 拖 经过 这 战争 船只 ,

这些船只往往需要由军舰拖曳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [kiːp] [tə'geðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fliːt] , ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv]
and the difficulty to keep together such a fleet , always in danger of
和 这 困难 到 保持 一起 这样的 一个 舰队 , 总是 在 危险 的
['hɒstaɪl] [ə'tæk] ,
hostile attack ,
敌对的 攻击 ,

而且要维持这样一支舰队的完整性非常困难，它始终处于敌方攻击的危险之中。

[ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] - [deɪz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt]
all combined to lengthen the voyage to 100 days , which was even at that
全部 合并 到 加长 这 航程 到 - 天 , 哪个 曾是 甚至 在 那
[taɪm] ['veri] [reə(r)] ,
time very rare ,
时间 非常 稀有的 ,

所有这些因素加在一起，使航程延长至100天，即使在当时这也是非常罕见的。

[ænd; ənd] [naʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɒv; əv] [ɪn'kælkjələbl] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .
and now could be of incalculable advantage to the cause of the Americans .
和 现在 可以 是 的 不可估量 优势 到 这 原因 的 这 美国人 .

现在，这可能对美国人的事业带来不可估量的好处。

[wɪð] [æn; ən] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] [ðə; ði] [fliːt] ['stɑːtɪd] ;
With an unfavorable wind the fleet started ;
和 一个 不利 风 这 舰队 开始 ;

舰队顶着逆风启航；

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['evribɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [kəʊst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['hɪli] ['bækgraʊnd] .
the eyes of everybody were directed to the green coast and the undulating hilly background .
这 眼睛 的 大家 是 指导 到 这 绿色的 海岸 和 这 起伏的 丘陵 背景 .

所有人的目光都被绿色的海岸线和起伏的山丘背景所吸引。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hælɪfæks] ['laɪthaʊs] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [truːps] ,
During the night the sharp glow of the Halifax lighthouse accompanied the troops ,
期间 这 夜晚 这 锋利的 辉光 的 这 哈利法克斯 灯塔 伴随 这 军队 ,

夜里，哈利法克斯灯塔明亮的灯光一直伴随着部队。

[ʌn'tɪl] , [laɪk] [ə; eɪ] [stɑː(r)] ['grædʒuəli] ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [lɑːst] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] .
until , like a star gradually fading away , it at last disappeared from view .
直到 , 喜欢 一个 星星 逐步地 褪色 离开 , 它 在 最后的 消失 从 看法 .

直到它像一颗逐渐黯淡的星星，最终消失在人们的视野中。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] [fliːt] ['hɔːltɪd] .
On the evening of the 8th of July the fleet halted .
在 这 晚上 的 这 8th 的 七月 这 舰队 停止 .

7月8日晚，舰队停了下来。

[ðə; ði] [ʃɪp] [sprɪŋ] [hæd; həd] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['kænən] [ʃɒts] ,
The ship Spring had , by means of a signal of distress and four cannon shots ,
这 船 春天 有 , 经过 方法 的 一个 信号 的 痛苦 和 四 大炮 镜头 ,

“春”号通过发出遇险信号和四声炮响，

['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] .
indicated that it was in the greatest danger .
表明的 那 它 曾是 在 这 最 危险 .

这表明它处于极大的危险之中。

[ɔːl] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
All men - of - war approached it .
全部 男人 - 的 - 战争 接近 它 .

所有军舰都靠近了它。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] ['mjuːtini] , [ˌweərə'pɒn] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] ,
They learned that the sailors had mutinied , whereupon these were arrested ,
他们 学习 那 这 水手们 有 叛变 , 于是 这些 是 被捕 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
and then exchanged for others .
和 然后 交换 为了 其他的 .

他们得知水手们发生了叛变，于是逮捕了这些水手，并用他们交换了其他人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [wɪnd] [ðə; ði] [fliːt] [kən'tɪnjuːd] , [-]
With a changeable wind the fleet continued , [24]
和 一个 多变 风 这 舰队 持续 , [-]

面对变幻莫测的风向，舰队继续前行。[24]

[naʊ] ['tækɪŋ] , [naʊ] ['seɪlɪŋ] .
now tacking , now sailing .
现在 追踪 , 现在 帆船 .

一会儿转向，一会儿扬帆。

[tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] , [dʒaɪ'gæntɪk] [kəʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] [spaʊt]
To one of the ships the threatening , gigantic cone of a water spout
到 一 的 这 船舶 这 威胁 , 巨大 锥体 的 一个 水 喷口
[ɛpɹ'əʊtʃt] ,
approached ,
接近 ,

其中一艘船上，一道巨大的、气势汹汹的锥形水柱正朝它逼近。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ɪts] [greɪt] ['deljuːdʒ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ;
yet it escaped the danger of being overcome by its great deluge of water ;
然而 它 逃脱 这 危险 的 存在 克服 经过 它是 伟大的 洪水 的 水 ;

然而，它却躲过了被洪水淹没的危险；

[ˌels'weə(r)] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊz] ['faɪə(r)] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːsts]
elsewhere the so - called St . Elmo's Fire appeared at the tops of the masts
别处 这 所以 - 称为 英石 . 艾尔莫的 火 出现 在 这 最高额 的 这 桅杆
,
,
,

在其他地方，所谓的圣埃尔莫之火出现在桅杆顶端。

[fɪəd] [æz; əz] [æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['spɪrɪt] ;
feared as an apparition of a warning spirit ;
害怕 作为 一个 幻影 的 一个 警告 精神 ;

被视为警示之灵的幻影而令人恐惧；

[ðen] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 11th [tuː; tə] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
then on the night of the 11th to the 12th of July the sky and the
然后 在 这 夜晚 的 这 11th 到 这 12th 的 七月 这 天空 和 这
['əʊʃ(ə)n] [met] ,
ocean met ,
海洋 遇见 ,

随后在7月11日夜间至12日凌晨，天空与海洋相遇了。

[ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] ['fɪəf(ə)l] ['θʌndə(r)] [stɔːm] .
the spectacle of a most fearful thunder storm .
这 奇观 的 一个 最多 可怕 雷 风暴 .

一场极其可怕的雷暴景象。

[ðə; ði] [ʃɪps] [kept] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [druː] [ɪn] [ðeə(r)] [seɪlz] ,
The ships kept at a great distance from each other , drew in their sails ,
这 船舶 保留 在 一个 伟大的 距离 从 每个 其他 , 画 在 他们的 帆 ,

船只彼此保持着很远的距离，收起了船帆。

[ænd; ənd] [waɪl] ['dʒen(ə)rəli] [ɒn] [ðə; ði] ['kɑːməˌdɔːrz] [ʃɪp] [ðə; ði] [lait] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ,
and while generally on the commodore's ship the light signal was burning ,
和 尽管 一般来说 在 这 准将的 船 这 光 信号 曾是 燃烧 ，

而且，在准将的船上，信号灯通常都在燃烧。

[naʊ] [ɒn] [ɔːl] [ʃɪps] [ðə; ði] ['læntənz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ˌʌn'lɪt] , ['vaɪbreɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dipɪst] ['dɑːknəs] ;
now on all ships the lanterns could be seen unlit , vibrating in the deepest darkness ;
现在 在 全部 船舶 这 灯笼 可以 是 已见 未点燃 ， 振动 在 这 最深处 黑暗 ；

现在所有船上的灯笼都未点亮，在漆黑的夜色中微微颤动；

[ðə; ði] [klaʊdz] [æt; ət] [naɪt] [geɪv] [fɔːθ] [ə; eɪ] [məʊst] ['vaɪələnt] ['heɪlstɔːm] ;
the clouds at night gave forth a most violent hailstorm ;
这 云 在 夜晚 给予 前进 一个 最多 暴力 冰雹 ；

夜间云层中下起了猛烈的冰雹；

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] [weɪvz] [rɔːd] [ænd; ənd] [paɪld] [ðəm'selvz] [ʌp] ['ɪntuː] [greɪt] ['faɪəri] - ['lʊkɪŋ] ['maʊntənz] ,
the terrible waves roared and piled themselves up into great fiery - looking mountains ,
这 糟糕的 波浪 咆哮 和 堆积 他们自己 向上 进入 伟大的 火热 - 寻找 山脉 ，

可怕的巨浪咆哮着，堆积成巨大的、看起来像燃烧着火焰的山峰。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ænd; ənd] ['kwivəd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['splɪntərɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɑːst] .
the lightning flashed and quivered in the air , now and then splintering the top of a mast .
这 闪电 闪光灯 和 颤抖 在 这 空气 ， 现在 和 然后 分裂 这 顶部 的 一个 桅杆 .

闪电在空中闪烁颤动，不时击碎桅杆顶端。

[wɪð] ['θʌndə(r)] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [stɔːm] ,
With thunder on all sides and fearful in the expectation of the approaching storm ,
和 雷 在 全部 侧面 和 可怕 在 这 期待 的 这 接近 风暴 ，

四周雷声隆隆，人们恐惧地等待着即将到来的暴风雨。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [sæŋk] [daʊn] [ɪn] ['saɪlənt] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] [rɪ'meɪnd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ɒn] [dek] [ɪn] ['æŋkʃəs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜːk] .
the soldiers sank down in silent resignation and the crew remained during the whole night on deck in anxious agitation and work .
这 士兵 沉没 向下 在 沉默的 辞职 和 这 全体人员 剩余 期间 这 所有的 夜晚 在 甲板 在 焦虑的 搅动 和 工作 .

士兵们默默地屈服了，船员们整夜都待在甲板上焦躁不安地工作着。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [wɪtʃ] [tɔː(r)] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] [seɪlz] [ɒn] ['sevrəl] [ʃɪps] ,
In the morning there arose a strong wind which tore to pieces the sails on several ships ,
在 这 早晨 那里 出现 一个 强的 风 哪个 撕裂 到 件 这 帆 在 一些 船舶 ，

清晨刮起了一阵强风，把好几艘船的帆都撕碎了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'spɜːst] [ðə; ði] [stɔːm] [klaʊdz] .
but it also dispersed the storm clouds .
但 它 还 分散的 这 风暴 云 .

但它也驱散了暴风云。

[ðen] , [ɒn][ðə; ði] 14th , [ə; eɪ][kɑːm][set][ɪn] ,
Then , on the 14th , a calm set in ,
然后 , 在 这 14th , 一个 冷静的 放 在 ,

然后，14日，一切恢复平静。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [ðeə(r)][ri'zaund, -'saund][ðə; ði] [hɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['sɜːvɪsɪz] ,
and from the ships there resounded the hymns of the Sunday services ,
和 从 这 船舶 那里 回荡着 这 赞美诗 的 这 星期日 服务 ,

从船上传出了星期日礼拜的赞美诗。

[bʌt; bət] [dens] [fɒg] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [reɪnz] [ə'kɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]
but dense fog and continuous rains occurred and the vibrations of the
但 稠密 多雾路段 和 连续的 雨 发生 和 这 振动 的 这
[ʃɪp] [bɪ'keɪm] [ɪn][ðə; ði][kɑːm]['evə(r)]['greɪtə(r)] .
ship became in the calm ever greater .
船 成为 在 这 冷静的 曾经 更大的 .

但是，浓雾和连绵不断的雨水出现了，平静的海面上，船体的震动变得越来越剧烈。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ][ɪn][ðə; ði] [-]
All at once there was a great outcry in the [25]
全部 在 一次 那里 曾是 一个 伟大的 强烈抗议 在 这 [-]

突然间，[25] 中爆发了巨大的抗议声。

[fliːt] : [tuː] [ʃɪps] ,
fleet : Two ships ,
舰队 : 二 船舶 ,

舰队：两艘舰船，

[ðə; ði] ['hɑːtli] ([wɪð] [ˌkaɪf'haʊzən] ['səʊldʒəz]['ʌndə(r)] ['kæptɪn] [vɒn] -) [ænd; ənd] [lɔːd]
the Hartley (with Knyphausen soldiers under Captain von Biesenrod) and Lord
这 哈特利 (和 克尼普豪森 士兵 在下面 队长 冯 -) 和 主
['sænwɪtʃ] ([ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] [vɒn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Sandwich (on board of which was Colonel von Wurmb and a part of the
三明治 (在 木板 的 哪个 曾是 上校 冯 - 和 一个 部分 的 这
[laɪf] [gɑːdz]) [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [kə'laɪdɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] ,
life guards) could be seen colliding because of the great waves ,
生活 守卫) 可以 是 已见 碰撞 因为 的 这 伟大的 波浪 ,

可以看到哈特利号（船上有冯·比森罗德上尉率领的克尼普豪森士兵）和桑威奇勋爵号（船上有冯·沃姆上校和部分救生员）由于巨浪而相撞。

['kɔːzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ˌðeərə'pɒn] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌhenri'etə] , [wɪð]
causing each other considerable damage , and , thereupon , the ship Henrietta , with
导致 每个 其他 大量 损害 , 和 , 于是 , 这 船 亨丽埃塔 , 和
[ðə; ði]['juːniən] ,
the Union ,
这 联盟 ,

双方都遭受了相当大的损失，因此，亨丽埃塔号船与联邦一起，

([ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] [vɒn] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt]
(upon which there was Colonel von Herringen and a section of the regiment
(之上 哪个 那里 曾是 上校 冯 - 和 一个 部分 的 这 团
[ɒv; əv] -) [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['laɪkwaɪz] ['drɪvn] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
of Losberg) could be seen likewise driven against each other .
的 -) 可以 是 已见 同样地 驱动 反对 每个 其他 .

（当时有冯·赫林根上校和洛斯贝格团的一个分队）也互相冲撞。

[ɔːl'tɜːnətli] ['hiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ʃɪp] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] ['θretnɪŋ]
Alternately heaving and sinking the upper ship always appeared as if threatening
交替 起伏 和 下沉 这 上 船 总是 出现 作为 如果 威胁
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌn] ,
destruction to the lower one ,
破坏 到 这 降低 一 ，

上层船体时而起伏、时而下沉，总是给人一种要毁灭下层船体的感觉。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['juːniən] ['hɔɪstɪd] [aʊt][ə; eɪ][bəʊt] [wɪtʃ] , [ðen] ,
until the Union hoisted out a boat which , then ,
直到 这 联盟 吊起 出去 一个 船 哪个 ， 然后 ，

直到联邦军吊出一艘船，然后，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bəʊsprɪt] , ['pʊld] [ðə; ði] [ˌhenri'etə] [ə'weɪ] .
by means of a rope thrown over the bowsprit , pulled the Henrietta away .
经过 方法 的 一个 绳索 抛掷 超过 这 船首斜桅 ， 拉 这 亨丽埃塔 离开 .

通过抛过船首斜桅的绳索，将"亨丽埃塔"号拉走了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ə'griːəb(ə)l] [deɪz] [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ['veri] ['stɔːmi]
After a few agreeable days there followed on the 19th of July very stormy
后 一个 很少 同意 天 那里 随后 在 这 19th 的 七月 非常 暴风雨
['weðə(r)] ,
weather ,
天气 ，

经历了几天晴朗天气后，7月19日迎来了暴风雨天气。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][məʊst]['fjʊəriəs][reɪdʒ] , [seɪlz] [rɪpt] [ə'pɑːt] ,
the sea was in a most furious rage , sails ripped apart ,
这 海 曾是 在 一个 最多 狂怒 愤怒 ， 帆 撕裂 除 ，

大海怒火中烧，船帆被撕裂。

[bʌt; bət][ðə; ði]['evə(r)]['ædʒaɪl][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['æksɪdənts] ,
but the ever agile activity of the sailors at the time of such accidents ,
但 这 曾经 敏捷 活动 的 这 水手们 在 这 时间 的 这样的 事故 ，

但水手们在事故发生时总是能迅速做出反应，

[wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [wɪð] ['ɪnstənt] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] .
was always ready with instant relief and reparation .
曾是 总是 准备好 和 立即的 宽慰 和 赔偿 .

总是能立即提供救济和补救措施。

[æz; əz][ə; eɪ]['spaɪdə(r)] [ðæt] [muːvz] [ə'baʊt][æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][web] ,
As a spider that moves about as swiftly as the arrow in her web ,
作为 一个 蜘蛛 那 移动 关于 作为 迅速地 作为 这 箭 在 她 网站 ，

就像一只移动速度和蛛网上的箭一样快的蜘蛛，

[səʊ][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊp] ['lædəz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑːsts]
so the sailors were going up and down the rope ladders of the masts
所以 这 水手们 是 去 向上 和 向下 这 绳索 梯子 的 这 桅杆
[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,
and through the rigging ,
和 通过 这 索具 ，

于是水手们沿着桅杆上的绳梯上下攀爬，穿梭在索具之间。

['hæŋɪŋ] ['əʊnli][æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] , [tai] [ðə; ði]['tæk(ə)l][ænd; ənd]['baɪndɪŋ][ðə; ði][seɪlz] .
hanging only at their feet , tieing the tackle and binding the sails .
绞刑 仅有的 在 他们的 脚 ， 打结 这 处理 和 结合 这 帆 .

只剩下脚下悬挂着的东西，用来系索具和捆绑帆。

[ðen] [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [tuː] [hɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'djʊəd] , [wɪð] ['hevi] ['θʌndə(r)]
Then there followed days and nights too hot to be endured , with heavy thunder
然后 那里 随后 天 和 夜晚 也 热的 到 是 忍受 , 和 重的 雷
[stɔːrmz] ;
storms ;
暴风雨 ;

随后是持续数日、数夜酷热难耐，并伴有猛烈的雷暴天气;

['sliːpləs] [ænd; ənd] ['feimiʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [freʃ] [eə(r)] ,
sleepless and famishing for a little fresh air ,
失眠 和 饥饿 为了 一个 小的 新鲜的 空气 ,

辗转难眠，渴望呼吸一点新鲜空气。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [keɪm] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [taɪm] [ɒn] [dek] ;
the soldiers came even in the night time on deck ;
这 士兵 来了 甚至 在 这 夜晚 时间 在 甲板 ;

士兵们甚至在夜间也来到甲板上;

[ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lænd] [gruː] ['aʊə(r)] [baɪ] ['aʊə(r)] .
the longing for the land grew hour by hour .
这 渴望 为了 这 土地 生长 小时 经过 小时 .

对土地的渴望与日俱增。

[ðɪs] [məʊst] ['tiːdiəs] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [fʊl] [pleɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]
This most tedious voyage had given full play to the [26]
这 最多 乏味 航程 有 给定 满的 玩 到 这 [-]

这次极其乏味的航行充分发挥了[26]

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] .
development of diseases .
发展 的 疾病 .

疾病的发展。

[ðə; ði] [məʊst] ['keəf(ə)l] ['klenlinəs] , [ðə; ði] ['deɪli] ['skrʌbɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deks] ,
The most careful cleanliness , the daily scrubbing of the decks ,
这 最多 小心 清洁 , 这 日常的 擦洗 的 这 甲板 ,

最细致的清洁，每天擦洗甲板，

[ðə; ði] ['friːkwənt] ['kliːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbinz] [ænd; ənd] [rʊmz; ruːmz] , [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
the frequent cleaning of the cabins and rooms , the washing and the
这 频繁 打扫 的 这 小木屋 和 房间 , 这 洗涤 和 这
[ˌdɪsɪn'fektɪŋ] [wɪð] ['stiːmɪŋ] ['vɪnɪgə(r)] ,
disinfecting with steaming vinegar ,
消毒 和 蒸煮 醋 ,

频繁清洁舱室和房间，用蒸汽醋进行清洗和消毒。

[ðə; ði] ['pʌmpɪŋ] [ɪn] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ɒn] [deks] :
the pumping in of fresh air , and the airing of the bedding on decks :
这 抽水 在 的 新鲜的 空气 , 和 这 播出 的 这 寝具 在 甲板 :

向甲板上抽入新鲜空气，并晾晒床上用品:

[ɔːl] [ðɪs] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [helθ] ['redʒɪmən] , [jet] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
all this belonged to the general health regimen , yet the effect of the
全部 这 属于 到 这 一般的 健康 方案 , 然而 这 影响 的 这
[rɪ'streɪnd] ,
restrained ,
克制 ,

所有这些都属于一般的健康养生方案，然而，克制的效果却不尽如人意。

['ɒf(ə)n] [ʌn'nætʃrəl] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪzɪz] , [ænd; ənd][ɪm'prɒpə(r)] [fuːd] , [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]
often unnatural physical exercises , and improper food , was not to be
经常 不自然 身体的 练习 , 和 不当 食物 , 曾是 不是 到 是
[sə'prest] .
suppressed .
被抑制 .

不应禁止不自然的体育锻炼和不恰当的饮食。

[waɪl] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] ['hesiən] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][fɜːst]['kreɪd(ə)l] ,
While to many a Hessian the ship became his first cradle ,
尽管 到 许多 一个 黑森 这 船 成为 他的 第一的 摇篮 ,

对许多黑森雇佣兵来说，船只成了他们的第一个摇篮。

[wɪ'ðaʊt] ['grɑːntɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ɪn][ɪts]['heɪsti] [kɔːs] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl][hɪz; ɪz]
without granting unto him in its hasty course a place which he could call his
没有 授予 到 他 在 它是 仓促 课程 一个 地方 哪个 他 可以 称呼 他的
['bɜːθpleɪs] ,
birthplace ,
出生地 ,

没有在仓促的进程中给他留下一个可以称之为出生地的地方，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] , [huː] , [dɪ'siːst] , [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
there were others , who , deceased , were buried at the bottom of the
那里 是 其他的 , WHO , 死者 , 是 埋葬 在 这 底部 的 这
[siː] ,
sea ,
海 ,

还有一些人，他们去世后被埋葬在海底。

[ðə; ði] ['ensən] [vɒn] - [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [vɒn] - , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['vɪktɪms] .
the Ensign von Stedel of the Regiment von Donop , among the first victims .
这 军旗 冯 - 的 这 团 冯 - , 之中 这 第一的 受害者 .

冯·多诺普团的少尉冯·施泰德尔是首批遇难者之一。

['skɜːvi] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['teɪntɪd] ['hjuːməz] ,
Scurvy was developed as a result of tainted humors ,
坏血病 曾是 发达 作为 一个 结果 的 受污染的 体液 ,

坏血病是由于体液失衡引起的。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [siː] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] ,
for which the drinking of sea water was used as a medicine ,
为了 哪个 这 喝 的 海 水 曾是 用过的 作为 一个 药品 ,

当时人们曾以饮用海水作为药物。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['tʃuːɪŋ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] ,
and also the chewing of tobacco ,
和 还 这 咀嚼 的 烟草 ,

还有嚼烟，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [h'ɛʃənz] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [kept] [ʌp] [æz; əz]
which the Hessians had learned from the sailors and later kept up as
哪个 这 黑森人 有 学习 从 这 水手们 和 之后 保留 向上 作为
[ə; eɪ]['hæbɪt][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] .
a habit in their own homes .
一个 习惯 在 他们的 自己的 房屋 .

这是黑森雇佣兵从水手那里学到的，后来他们在家中也一直保持着这种习惯。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [rein] [suː'priːm; sjuː'priːm] , [haʊ'evə(r)] ,
The disease reigned supreme , however ,
这 疾病 统治 最高 , 然而 ,

然而，疾病最终还是占据了主导地位。

[ænd; ənd] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [jet] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsˌembɑː'keɪʃn]
and many individuals suffered for a long time yet after the disembarkation
和 许多 个人 遭受 为了 一个 长的 时间 然而 后 这 下船

[frɒm; frəm] ['pærəlaɪzd] [lɪmz] ,
from paralyzed limbs ,
从 瘫痪 四肢 ，

许多人在肢体瘫痪后下船后仍长期遭受痛苦，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [daɪd] .
and some even died .
和 一些 甚至 死亡 .

有些人甚至因此丧命。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['nesəsəri] [θɪŋz] .
There was a lack of the most necessary things .
那里 曾是 一个 缺少 的 这 最多 必要的 事物 .

最必需的物品都缺乏。

[ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪz] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] ,
The food supplies provided for by the officers themselves were exhausted ,
这 食物 补给品 假如 为了 经过 这 警官 他们自己 是 筋疲力尽的 ，

军官们自行提供的食物已经耗尽。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['zwiːbæk] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] ['əʊnli] - [ləʊθ] (8½ [ˌəʊ 'zed] .)
even the rations of zwieback were cut down to only 17 loth (8½ oz .)
甚至 这 口粮 的 兹维巴克 是 切 向下 到 仅有的 - 洛斯 (8½ 盎司 .)

就连烤肉的配给量也减少到只有 17 盎司（8.5 盎司）。

[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .

一天。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [fliːt] [hæd; həd] [biːn] [stɔː(r)d] [ɪn] [njuː] ['əʊkən] [kɑːsk] ,
The water , which in the whole fleet had been stored in new oaken casks ,
这 水 ， 哪个 在 这 所有的 舰队 有 到过 存储 在 新的 橡木 酒桶 ，

整个船队的水都储存在新的橡木桶中。

[bɪ'keɪm] [ʌn'drɪŋkəbl] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['pjuːtrɪd] .
became undrinkable and finally putrid .
成为 不能喝 和 最后 腐烂的 .

变得无法饮用，最终腐烂变质。

[ðə; ði] [bedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrmz] , [-]
The beds of the soldiers were broken up in the storms , [27]
这 床 的 这 士兵 是 破碎的 向上 在 这 暴风雨 ， [-]

暴风雨中，士兵们的床铺被毁了。[27]

[kæmp] ['ket(ə)lz] [ænd; ənd] [kæn'tiːn] [wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] , [tents] , ['kləʊðɪŋ] [ə'pærəl] ,
camp kettles and canteens were smashed , tents , clothing apparel ,
营 水壶 和 食堂 是 粉碎 ， 帐篷 ， 衣服 服饰 ，

营地水壶和水壶被砸碎，帐篷、衣物等也被损毁。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ræts] ,
even the cartridges had been destroyed by the rats ,
甚至 这 墨盒 有 到过 损毁 经过 这 老鼠 ，

就连弹药筒都被老鼠啃食殆尽了。

[wɪtʃ] ['faɪnəli] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [nɔːd] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kɑːsk] ;
which finally had even gnawed through the water casks ;
哪个 最后 有 甚至 被啃咬 通过 这 水 酒桶 ；

最终，它甚至咬穿了水桶；

[ɔ:l][ɒv; əv] [ði:z] ['trʌb(ə)lz] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌfəd] [baɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['trænspɔ:t]
all of these troubles more or less were suffered by most of the transport
全部 的 这些 麻烦 更多的 或者 较少的 是 遭受 经过 最多 的 这 运输
[ʃɪps] .
ships .
船舶 .

几乎所有运输船都或多或少地遭遇了这些问题。

['mi:nwaɪl] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪnd] [fɪld] [ðə; ði] [seɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['evə(r)] [mɔ:(r)]
Meanwhile a much wished for wind filled the sails , and the ever more
同时 一个 很多 希望 为了 风 已填 这 帆 , 和 这 曾经 更多的
[ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['æŋkʃəs] ,
and more anxious ,
和 更多的 焦虑的 ,

与此同时，期盼已久的风吹满了船帆，而越来越焦急的人们，

[bʌt; bət] ['deɪli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [həʊp] , [naʊ] [æt; ət] [lɑ:st] [tu:; tə] [si:] [nju:] [jɔ:k] , [gru:] [ə'pɒn] [ɪts] [wɪŋz] ;
but daily disappointed hope , now at last to see New York , grew upon its wings ;
但 日常的 失望的 希望 , 现在 在 最后的 到 看 新的 约克 , 生长 之上 它是 翅膀 ;

但每日失望的希望，如今终于得以实现，得以一睹纽约的风采；

[jet] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒn] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪlz] [hæd; həd] [tu:; tə]
yet the wind on the 30th of July became so strong that the sails had to
然而 这 风 在 这 30th 的 七月 成为 所以 强的 那 这 帆 有 到
[bi:; bi] [drɔ:n] [ɪn] ,
be drawn in ,
是 绘制 在 ,

然而，7月30日风力骤增，不得不收起船帆。

[ðə; ði] ['rʌdəz] [baʊnd] [fɑ:st] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪps] [left] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃætərɪŋ] [bləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the rudders bound fast , and the ships left to the shattering blows of the
这 舵 边界 快速地 , 和 这 船舶 左边 到 这 破碎 打击 的 这
[weɪvz] ,
waves ,
波浪 ,

舵猛地转动，船只任由巨浪拍打。

[wɪtʃ] ['rɔ:riŋli] [dæʃt] [ænd; ənd] [ri'zaund, -'saund] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪps] .
which roaringly dashed and resounded about the ships .
哪个 咆哮着 虚线 和 回荡着 关于 这 船舶 .

巨响震耳欲聋，在船上回荡。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [stɔ:m] [hæd; həd] [səb'said] [ðə; ði] ['kɒmədɔ:(r)] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
As soon as the storm had subsided the commodore by means of the
作为 很快 作为 这 风暴 有 平静下来 这 准将 经过 方法 的 这
['kænən] [ʃɒts] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['skætəd] [fli:t] [ænd; ənd] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]
cannon shots gathered together the scattered fleet and gave instructions for a
大炮 镜头 聚集 一起 这 疏散 舰队 和 给予 指示 为了 一个
[tʃeɪndʒd] [kɔ:s] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [ə'genst] [ðə; ði] [nɪə(r)] [kəʊst] ,
changed course in order to avoid being driven against the near coast ,
已更改 课程 在 命令 到 避免 存在 驱动 反对 这 靠近 海岸 ,

暴风雨一平息，准将便用炮火将分散的舰队重新集结起来，并下令改变航向，以免被逼到近岸。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðə; ði] [ʃɪps] [keɪm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kɒntrəri] ['kʌrənt] , [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)]
but , unfortunately , the ships came into a strong contrary current , the water
但 , 很遗憾 , 这 船舶 来了 进入 一个 强的 相反 当前的 , 这 水
[ə'gen] [bɪ'keɪm] [haɪ] [ænd; ənd] ['tɜ:bjələnt] ,
again became high and turbulent ,
再次 成为 高的 和 湍流 ,

但不幸的是，船只遇到了强劲的逆流，水位再次变得很高，水流也变得湍急。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ænd; ənd] ['laɪt(ə)nd] [ɪn'ses(ə)ntli] , [mɑːsts] ['tɒpl] ['əʊvə(r)] ,
it rained and lightened incessantly , masts toppled over ,
它 下雨了 和 轻度 不已 , 桅杆 倾覆 超过 ,

雨越下越大，闪电也时断时续，桅杆纷纷倒塌。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɒn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɒn] [bɔːd] - ['membəz] [ɒv; əv]
as was the case on the Friendship which had on board 200 members of
作为 曾是 这 案件 在 这 友谊 哪个 有 在 木板 - 成员 的
[ðə; ði]['redʒɪmənt] [kraʊn] [prɪns] ,
the Regiment Crown Prince ,
这 团 王冠 王子 ,

就像"友谊号"邮轮上那样，船上载有200名皇太子军团成员。

[bɪ'saɪdz] ['kɜːn(ə)l] [vɒn] - .
besides Colonel von Hachenberg .
除了 上校 冯 - .

除了冯·哈亨伯格上校。

['seɪləz] [ænd; ənd] [ʃɪp] ['kɑːpintəz] [faʊnd] ['evriweə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] ,
Sailors and ship carpenters found everywhere enough to do ,
水手们 和 船 木匠 成立 到处 足够的 到 做 ,

水手和造船工匠到处都能找到活干，

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [strɒŋ] [wɪnd][ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ['fɔːtʃənətli] [bluː] [ðə; ði]
until finally a favorable strong wind on the 4th of August fortunately blew the
直到 最后 一个 有利 强的 风 在 这 4th 的 八月 幸运的是 吹 这
[fliːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] .
fleet out of the current .
舰队 出去 的 这 当前的 .

直到 8 月 4 日，一股强劲的顺风终于将船队吹离了洋流。

[ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [fliːt] ['ɒfəd] [æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['veri] ['həʊpf(ə)l]
On the 10th of August the fleet offered an excellent and very hopeful
在 这 10th 的 八月 这 舰队 提供 一个 出色的 和 非常 充满希望
[ə'pɪərəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ,
appearance as it ,
外貌 作为 它 ,

8月10日，舰队展现出极佳且充满希望的姿态，

[ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['spiːdi] [wɪnd] , [wɪð] [haɪ] ['taʊərɪŋ] [seɪlz] , [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ɪts] [kɔːs] [θruː]
in a most speedy wind , with high towering sails , was cutting its course through
在 一个 最多 迅速 风 , 和 高的 参天 帆 , 曾是 切割 它是 课程 通过
[ðə; ði] [-]
the [28]
这 [-]

乘着疾风，扬起高高的风帆，劈波斩浪[28]

['lɪt(ə)l] [weɪvz] .
little waves .
小的 波浪 .

小波浪。

[ɒn][ðə; ði] 11th ,
On the 11th ,
在 这 11th ,

11日，

[æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [nuːn] [ðə; ði] ['hæpi] ['sɪgnlz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][lænd][wɜː(r); wə(r)]
at the hour of noon the happy signals indicating the sight of land were
在 这 小时 的 中午 这 快乐的 信号 表明 这 视线 的 土地 是
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
to be seen .
到 是 已见 .

正午时分，出现了令人欣喜的信号，表明陆地已经出现。

[suːn] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [kəʊst] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ɔːl][ænd; ənd] [greɪt]
Soon the charming coast of Long Island came into the view of all and great
很快 这 迷人 海岸 的 长的 岛 来了 进入 这 看法 的 全部 和 伟大的
[ʃaʊts] [ɒv; əv][dʒɔɪ][wɜː(r); wə(r)][wɑːft, wɔft, wæft] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðɪs]
shouts of joy were wafted across the waters towards it from this
喊叫 的 喜悦 是 飘散 穿过 这 水 向 它 从 这
['swɪmɪŋ] ['sɪti] .
swimming city .
游泳 城市 .

很快，长岛迷人的海岸线就出现在众人眼前，欢呼声从这座游泳之城飘过水面，传向那里。

['keəfəli] [dɪd][ðə; ði] [fliːt] [tæk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ]
Carefully did the fleet tack during the night because the water was becoming
小心 做过 这 舰队 钉 期间 这 夜晚 因为 这 水 曾是 成为
['evə(r)][mɔː(r)] ['ʃæləʊ] .
ever more shallow .
曾经 更多的 浅的 .

夜间，由于水位越来越浅，船队小心翼翼地进行转向。

[ɒn][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
On the next morning , the 12th of August ,
在 这 下一个 早晨 , 这 12th 的 八月 ,

第二天早上，也就是8月12日，

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] - ['ves(ə)lz] [wɒz; wəz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðɪs] ,
an English squadron of 24 vessels was seen from the ocean and this ,
一个 英语 中队 的 - 船只 曾是 已见 从 这 海洋 和 这 ,

从海上可以看到一支由24艘舰船组成的英国舰队，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fliːt] ,
after a few hours , united with the fleet ,
后 一个 很少 小时 , 团结的 和 这 舰队 ,

几个小时后，与舰队会合。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['griːtɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɒts] .
following the mutual greeting by means of a definite number of shots .
下列的 这 相互的 问候 经过 方法 的 一个 定 数字 的 镜头 .

在相互问候之后，进行一定数量的射击。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [njuː] [ə'raɪvlz] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][vɒn] [mɜ˞ːbɑːk] [wɪð] [ðə; ði] [truːps]
Among the new arrivals was also Major General von Mirbach with the troops
之中 这 新的 到达 曾是 还 主要的 一般的 冯 米尔巴赫 和 这 军队
[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['hesiən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
which also belonged to the first Hessian Division ,
哪个 还 属于 到 这 第一的 黑森 分配 ,

新抵达的部队中还有冯·米尔巴赫少将及其部队，他们也隶属于第一黑森师。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['trænspɔːt] [ʃɪps] [æt; ət] - [ʌn'tɪl][fɔː(r)] [wiːks]
and which did not take to the transport ships at Bremerlehe until four weeks
和 哪个 做过 不是 拿 到 这 运输 船舶 在 - 直到 四 周
['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌembɑː'keɪʃn] [ɒv; əv]['haɪstə(r)] ,
after the embarkation of Heister ,
后 这 登船 的 劫匪 ,

直到海斯特登船四周后，他们才在布雷默勒港登上运输船。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l][wɪnd] .

and then had waited for a favorable wind .

和 然后 有 等待 为了 一个 有利 风 .

然后他们就等待顺风。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg][wɒz; wəz] [ˌʌn'fəːl] [ɒn][ɔːl] [ʃɪps] ;

Now the English flag was unfurled on all ships ;

现在 这 英语 旗帜 曾是 展开 在 全部 船舶 ;

现在所有船只上都升起了英国国旗；

['sændi] [hʊk] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] [wɪð] [ɪts] [waɪt] ['laɪthaʊs] , [ɪ'miːdiətli] [ˌðeərə'pɒn] ['stætn] ['aɪlənd]

Sandy Hook came into sight with its white lighthouse , immediately thereupon Staten Island

沙 钩 来了 进入 视线 和 它是 白色的 灯塔 , 立即地 于是 斯塔滕岛 岛

,

,

,

桑迪胡克及其白色灯塔映入眼帘，紧接着是斯塔滕岛。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['peɪntɪŋ] [spred] [ɪt'self] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['njʊ'kʌmər] ,

and a veritable painting spread itself out before the eyes of these newcomers ,

和 一个 真正的 绘画 传播 本身 出去 前 这 眼睛 的 这些 新来者 ,

一幅美丽的画卷在这些新来者的眼前徐徐展开。

[məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] ['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] ['deindʒəz][hæd; həd] [biːn] [ɪn'kaʊntəd] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][səʊ]

most charming after so many dangers had been encountered and after so

最多 迷人 后 所以 许多 危险 有 到过 遭遇 和 后 所以

[lɒŋ] [ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [glɑːns] [ɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['smaɪlɪŋ] ['lændskeɪps] ,

long a denial of a glance on the beautiful smiling landscapes ,

长的 一个 拒绝 的 一个 瞥一眼 在 这 美丽的 微笑 风景 ,

经历了这么多危险，又这么久没能欣赏到美丽的笑脸风景之后，这景象显得格外迷人。

['tiːmɪŋ] [wɪð] [ɪn'hæbətənt] , [ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd][mə'dʒestɪk] , [ðə; ði] [ʃɔːz] ['stʌdɪd] [wɪð] [truːps] ,

teeming with inhabitants , exalted and majestic , the shores studded with troops ,

繁盛 和 居民 , 崇高 和 雄伟 , 这 海岸 带钉的 和 军队 ,

人口稠密，景色壮丽雄伟，海岸边驻扎着军队。

[ðə; ði] [tents] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɒstaɪl][kæmp] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][mɑːsts][ɒv; əv]

the tents of a friendly and a hostile camp , of a forest of masts of

这 帐篷 的 一个 友好的 和 一个 敌对的 营 , 的 一个 森林 的 桅杆 的

- [ʃɪps] ,

500 ships ,

- 船舶 ,

友军和敌军营地的帐篷，500艘船桅杆林立的森林，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['hʌndrəd] [boʊts] [wɪtʃ] [səʊ]['vɪdʒɪləntli][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['hɒstaɪl]

and the many hundred boats which so vigilantly were watching the hostile

和 这 许多 百 船 哪个 所以 警惕地 是 观看 这 敌对的

[ʃɔːz] — [hɪə(r)][ə; eɪ][bə'lɪdʒərənt]['paʊə(r)] [ə'sembəld] , [-]

shores — here a belligerent power assembled , [29]

海岸 — 这里 一个 好战的 力量 组装 , [-]

还有数百艘船只警惕地监视着敌对的海岸——这里聚集着好战的力量[29]。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə'merɪkə] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒmbæt] ,

such as America had never seen before in order to have a combat ,

这样的 作为 美国 有 绝不 已见 前 在 命令 到 有 一个 战斗 ,

例如美国以前从未见过的那种战斗，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [geɪv] [ɪts] [ɪ'meʒərəbl] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

which in the destiny of the world gave its immeasurable decision .

哪个 在 这 命运 的 这 世界 给予 它是 无法估量的 决定 .

它对世界的命运做出了不可估量的决定。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['pəʊɪt][ænd; ənd]
Extract from the Diary of the German Poet and
提炼 从 这 日记 的 这 德语 诗人 和

摘自德国诗人的日记

[əd'ventʃərə(r)] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [suːm] , [ə; eɪ] ['hesiən] ['səʊldʒə(r)]
Adventurer , J . G . Seume , a Hessian Soldier
冒险家 , J . G . 塞姆 , 一个 黑森 士兵

冒险者，JG Seume，一名黑森士兵

[ænd; ənd][pɑː'tɪsɪˌpeɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]
and Participator on the Voyage
和 参与者 在 这 航程

以及航行参与者

[ɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [træn'spɔːtə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [prest] [ænd; ənd] [pækt] [laɪk] ['sɔːltɪd] ['herɪŋz] .
On the English transporter we were pressed and packed like salted herrings .
在 这 英语 运输机 我们 是 按下 和 包装 喜欢 咸的 鲱鱼 .

在英国的运输车上，我们像腌鲱鱼一样被挤压和打包。

[tuː; tə] [seɪv] [ruːm] [ðə; ði] [dek] , [ləʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hæd; həd] [biːn] [pɑːr'tɪʃnd] [ɒf] ,
To save room the deck , low as it was , had been partitioned off ,
到 节省 房间 这 甲板 , 低的 作为 它 曾是 , 有 到过 分区 离开 ,

为了节省空间，原本很低的甲板被隔成了几个区域。

[ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn] ['hæməks] , [ɪn] [ðiːz] [bʌŋks] , [wʌn] [rəʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and we lay instead of in hammocks , in these bunks , one row above the other .
和 我们 躺 反而 的 在 吊床 , 在 这些 上下铺 , 一 排 多于 这 其他 .

我们不是睡在吊床上，而是睡在这些上下铺里，一排排地睡在另一排上面。

[ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz][səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [grəʊn] [mæn][kʊd; kəd][nɒt][stænd] ['ʌpraɪt] ,
The deck was so low that a grown man could not stand upright ,
这 甲板 曾是 所以 低的 那 一个 生长 男人 可以 不是 站立 直立 ,

甲板非常低，成年男子都无法站直。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌŋks] [nɒt] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt][ɪn] .
and the bunks not high enough to sit in .
和 这 上下铺 不是 高的 足够的 到 坐 在 .

而且床铺不够高，没法坐。

[ðiːz] [bʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][həʊld][sɪks][men] [iːtʃ] [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][fɔː(r)][hæd; həd]
These bunks were intended to hold six men each but after four had
这些 上下铺 是 故意的 到 抓住 六 男人 每个 但 后 四 有
['entəd] ,
entered ,
进入 ,

这些床铺原本设计容纳六人，但四人入住后，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [kʊd; kəd]['əʊnli][faɪnd] [ruːm] [baɪ] ['presɪŋ] [ɪn] .
the remaining two could only find room by pressing in .
这 其余的 二 可以 仅有的 寻找 房间 经过 紧迫 在 .

剩下的两人只能通过挤压才能找到容身之处。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] , [dɪ'saɪdɪdli] [nɒt] [kuːl] :
The situation was , especially in warm weather , decidedly not cool :
这 情况 曾是 , 尤其 在 温暖的 天气 , 绝对地 不是 凉爽的 :

尤其是在天气温暖的时候，这种情况绝对称不上凉爽：

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn][tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə'ləʊn][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
for one man to turn from one side to the other alone was absolutely impossible ,
为了 一 男人 到 转动 从 一 边 到 这 其他 独自的 曾是 绝对地 不可能的 ,

一个人独自从一边转到另一边是绝对不可能的。

[ænd; ənd][tuː; tə][laɪ][ɒn] [wʌnz] [bæk] [wɒz; wəz][æn; ən]['iːkwəl] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .
and to lie on one's back was an equal impossibility .
和 到 说谎 在 一个人的 后退 曾是 一个 平等的 不可能 .

仰卧也是同样不可能的。

[ðə; ði] ['streɪtɪst] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːdɪst] [edʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] .
The straightest way and the hardest edge were necessary .
这 最直 方式 和 这 最难 边缘 是 必要的 .

必须采取最直接的方式和最硬的手段。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['rəʊstɪd] [ænd; ənd] ['swetɪd] [sə'fɪʃntli] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
After having roasted and sweated sufficiently on one side ,
后 拥有 烤 和 汗流浃背 足够 在 一 边 ,

一面烤至出油后，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [wʊd] [kɔːl] : [raʊnd] [ə'baʊt] [tɜːn] !
the man who had the place to the extreme right would call : round about turn !
这 男人 WHO 有 这 地方 到 这 极端 正确的 会 称呼 : 圆形的 关于 转动 !

站在最右边的那个人会喊：掉头！

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
and all would simultaneously turn to the other side ,
和 全部 会 同时地 转动 到 这 其他 边 ,

所有人都会同时转向另一边。

[ðen] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['kwɒntəm] [seɪbɪs][ɒn] [ðɪs] [wʌn][ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [left] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪgnəl] .
then having received quantum sabis on this one the man to the left would give the same signal .
然后 拥有 已收到 量子 萨比斯 在 这 一 这 男人 到 这 左边 会 给 这 相同的 信号 .

那么，左边的人在接收到关于此人的量子信息后，也会发出同样的信号。

[ðə; ði] [meɪn'teɪnəns] [wɒz; wəz][ɒn][æn; ən]['iːkwəl] [skeɪl] .
The maintainance was on an equal scale .
这 维护 曾是 在 一个 平等的 规模 .

维护成本也处于同等水平。

[tə'deɪ] ['beɪkən][ænd; ənd] ['piːz] — ['piːz] [ænd; ənd]['beɪkən] [-]
Today bacon and peas — peas and bacon [30]
今天 熏肉 和 豌豆 — 豌豆 和 熏肉 [-]

今天培根和豌豆——豌豆和培根[30]

[tə'mɒrəʊ] .
tomorrow .
明天 .

明天。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðɪs] ['menjuː][wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ] ['pɒrɪdʒ] [ɔː(r)] [piːld] ['bɑːli] ,
Once in a while this menu was broken by porridge or peeled barley ,
一次 在 一个 尽管 这 菜单 曾是 破碎的 经过 稀饭 或者 去皮 大麦 ,

偶尔，菜单上也会出现粥或去皮大麦。

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [greɪt] [fiːst] [baɪ] ['pʊdɪŋ] .
and as an occasional great feast by pudding .
和 作为 一个 偶然 伟大的 盛宴 经过 布丁 .

偶尔也可以作为丰盛的甜点盛宴。

[ðɪs] ['pʊdɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['mʌsti] ['flaʊə(r)] ,
This pudding was made of musty flour ,
这 布丁 曾是 制成 的 发霉的 面粉 ，

这布丁是用发霉的面粉做的，

[hɑːf][sɔːlt][ænd; ənd][hɑːf] [swiːt] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] ['mʌtn] ['suːɪt; 'sjuːɪt] .
half salt and half sweet water and of very ancient mutton suet .
一半 盐 和 一半 甜的 水 和 的 非常 古老的 羊肉 羊脂 .

一半是盐水，一半是甜水，还有非常古老的羊油。

[ðə; ði]['beɪkən][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][faɪv] [j'iəz] [əʊld] , [wɒz; wəz] [blæk] [æt; ət]
The bacon could have been from four to five years old , was black at
这 熏肉 可以 有 到过 从 四 到 五 年 老的 ， 曾是 黑色的 在
[bəuθ]['aʊtə(r)] ['edʒɪz] ,
both outer edges ,
两个都 外 边缘 ，

这培根可能已经放了四五年了，两边边缘都发黑了。

[bɪ'keɪm] ['jeləʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ɒn][ænd; ənd][wɒz; wəz] [waɪt] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)] .
became yellow a little farther on and was white only in the very centre .
成为 黄色的 一个 小的 更远 在 和 曾是 白色的 仅有的 在 这 非常 中心 .

再往后一点就变成黄色了，只有最中心的部分是白色的。

[ðə; ði]['sɔːltɪd] [biːf] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)] [kən'dɪʃn] .
The salted beef was in a very similar condition .
这 咸的 牛肉 曾是 在 一个 非常 相似的 状况 .

咸牛肉的情况也差不多。

[ðə; ði] ['bɪskɪts] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv] [wərmz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ɪn][luː; ljuː]
The biscuits were often full of worms which we had to swallow in lieu
这 饼干 是 经常 满的 的 蠕虫 哪个 我们 有 到 吞 在 代替
[ɒv; əv]['bʌtə(r)][ɔː(r)] ['drɪpɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] ['aʊə(r)]['skænti]['ræʃ(ə)nz] [stɪl] [mɔː(r)]
of butter or dripping if we did not want to reduce our scanty rations still more
的 黄油 或者 滴落 如果 我们 做过 不是 想 到 减少 我们的 稀少 口粮 仍然 更多的
.
.
.

饼干里经常有很多虫子，如果我们不想让本就稀少的口粮进一步减少，就不得不把这些虫子吞下去，代替黄油或滴落的油脂。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [hɑːd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][juːz]['kænən] [bɔːlz] [ɪn]
Besides this they were so hard that we were forced to use canon balls in
除了 这 他们 是 所以 难的 那 我们 是 强制 到 使用 正典 球 在
['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['iːtəbl] ['piːsɪz] .
breaking them into eatable pieces .
打破 他们 进入 可食用 件 .

除此之外，它们非常坚硬，我们不得不使用炮弹将它们砸成可以食用的小块。

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['aʊə(r)]['hʌŋgə(r)][dɪd][nɒt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][səʊk] [ðem; ðəm] ,
Usually our hunger did not allow us to soak them ,
通常 我们的 饥饿 做过 不是 允许 我们 到 浸泡 他们 ，

通常情况下，饥饿使我们无法将它们浸泡在水中。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['nesəsəri] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
and often enough we had not the necessary water to do so .
和 经常 足够的 我们 有 不是 这 必要的 水 到 做 所以 .

而且我们常常没有足够的水来做到这一点。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] ([ænd; ənd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [truːθ]) [ðæt] [ðiːz]
We were told (and not without some probability of truth) that these
我们 是 讲述 (和 不是 没有 一些 可能性 的 真相) 那 这些
['bɪskɪts] [wɜː(r); wə(r)] [frentʃ] ,
biscuits were French ,
饼干 是 法语 ,

我们被告知（而且这并非毫无根据），这些饼干是法国产的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] - [wɔː(r)][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm]
and that the English , during the Seven Years ' War had taken them
和 那 这 英语 , 期间 这 七 年 - 战争 有 已采取 他们
[frɒm; frəm] [frentʃ] [ʃɪps] .
from French ships .
从 法语 船舶 .

据说，英国人在七年战争期间从法国船上缴获了这些船只。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [stɔː(r)d] [ɪn][sʌm; səm] [ˌmægə'ziːn] [ɪn] ['pɔːtsməθ] [ænd; ənd] [ðæt]
Since that time they had been stored in some magazine in Portsmouth and that
自从 那 时间 他们 有 到过 存储 在 一些 杂志 在 朴茨茅斯 和 那
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]
they were now being used to feed the Germans who were to kill the
他们 是 现在 存在 用过的 到 喂养 这 德国人 WHO 是 到 杀 这
[frentʃ] ['ʌndə(r)] [roʊ'ʃæmˌboʊ] [ænd; ənd] [ˌlɑːfaɪ'et] [ɪn] [ə'merɪkə] — [ɪf] [gɒd] [səʊ] [wɒt] .
French under Rochambeau and Lafayette in America — if God so wotted .
法语 在下面 罗尚博 和 拉斐特 在 美国 — 如果 上帝 所以 沃特 .

从那时起，它们就被储存在朴茨茅斯的某个弹药库中，而现在它们被用来喂养德国人，这些德国人将在美国杀死罗尚博和拉法耶特率领的法国人——如果上帝允许的话。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [gɒd] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['fænsi] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [mʌtʃ] .
But apparently God did not seem to fancy this idea much .
但 显然 上帝 做过 不是 似乎 到 想要 这 主意 很多 .

但显然上帝似乎并不太喜欢这个主意。

[ðə; ði] ['hevɪli] [s'ʌlfjɔːd] ['wɔːtə(r)] [leɪ] [ɪn] [diːp] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
The heavily sulphured water lay in deep corruption .
这 重度 硫化 水 躺 在 深的 腐败 .

硫磺含量极高的水中含有大量污染物，水质极其腐败。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['bærəl] [hæd; həd] [biːn] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['əʊpənd] ,
After a barrel had been hoisted up and opened ,
后 一个 桶 有 到过 吊起 向上 和 打开 ,

桶被吊起来打开后，

[ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz][pəː'veid, pə-][baɪ][ə; eɪ] [kənˌglɒmə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['veri] ['iːv(ə)l] ['əudəz] [ɪn'diːd] .
the deck was pervaded by a conglomeration of very evil odours indeed .
这 甲板 曾是 弥漫 经过 一个 集团化 的 非常 邪恶的 气味 的确 .

甲板上确实弥漫着各种极其难闻的气味。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [wərmz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [-]
It was full of worms as long as [31]
它 曾是 满的 的 蠕虫 作为 长的 作为 [-]

它里面充满了蠕虫，直到[31]

[ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['fɪltəd] [θruː] [ə; eɪ] [klɒθ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]
a finger and had to be filtered through a cloth before it could be
一个 手指 和 有 到 是 过滤 通过 一个 布 前 它 可以 是
['drʌŋkən] .
drunken .
醉 .

用手指蘸取，必须用布过滤后才能饮用。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [briːð] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
And even then it was dangerous to breathe above it .
和 甚至 然后 它 曾是 危险的 到 呼吸 多于 它 .

即使在那时，在它上方呼吸也是危险的。

[rʌm] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [strɒŋ] [bɪə(r)] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['drɪŋkəbl] .
Rum and sometimes a little strong beer helped to make it somewhat more drinkable .
朗姆酒 和 有时 一个 小的 强的 啤酒 帮助 到 制作 它 有些 更多的 饮用 .

朗姆酒，有时再加一点烈性啤酒，能让它更容易入口一些。

[həːd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [fɔːst] [tuː; tə] [briːð] ['pjuːtrɪd] [eə(r)] ,
Herded together in this manner , forced to breathe putrid air ,
放牧 一起 在 这 方式 ， 强制 到 呼吸 腐烂的 空气 ，

就这样被驱赶到一起，被迫呼吸污浊的空气，

[tuː; tə] [iːt] [bæd] [fuːd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [drɪŋk] [faʊl] ['wɔːtə(r)] , [ðiːz] [juːðz] , [əʊld] [men] ,
to eat bad food and to drink foul water , these youths , old men ,
到 吃 坏的 食物 和 到 喝 犯规 水 ， 这些 青年 ， 老的 男人 ，

这些年轻人、老人，吃着劣质食物，喝着污浊的水，

['stjʊdnts] , ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['peznts] , ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ˌɪnsə'fɪʃntli] [kləʊðd] ,
students , merchants and peasants , many of them but insufficiently clothed ,
学生 ， 商人 和 农民 ， 许多 的 他们 但 不足 穿着衣服 ，

学生、商人、农民，他们人数众多，但衣着单薄。

[wɜː(r); wə(r)] [tɒst] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .
were tossed about for months upon the Atlantic .
是 抛掷 关于 为了 几个月 之上 这 大西洋 .

在大西洋上漂流了数月。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ˌʌndə'gɒn] [baɪ] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðɪs] ['vɒɪɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [daʊt] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
Many of the sufferings undergone by us on this voyage were no doubt unavoidable ,
许多 的 这 苦难 经历 经过 我们 在 这 航程 是 不 怀疑 不可避免的 ，

我们在这次航行中所遭受的许多苦难无疑是无法避免的。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ri'kruːts] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɑːd] [laɪf] — [ˌnevəðə'les] ,
and many of the recruits were used to a hard life — nevertheless ,
和 许多 的 这 新兵 是 用过的 到 一个 难的 生活 — 尽管如此 ，

许多新兵都习惯了艰苦的生活——尽管如此，

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɪn'djʊəd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'tenʃən(ə)l] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [keə(r)] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [griːd] .
many of the things they endured were the result of an intentional deficiency of care taking and of a great greed .
许多 的 这 事物 他们 忍受 是 这 结果 的 一个 故意 不足 的 关心 采取 和 的 一个 伟大的 贪婪 .

他们所遭受的许多苦难都是由于故意疏于照料和极度贪婪造成的。

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] - [dɪ'pɑːtmənt] [wɪtʃ] [sent] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ?
What can be said of the British Quartermasters - Department which sent these people to sea without proper food and drink ?
什么 能 是 说 的 这 英国 军需官 - 部门 哪个 发送 这些 人们 到 海 没有 恰当的 食物 和 喝 ?

英国军需部将这些人送上海，却没有提供足够的食物和饮水，我们该如何评价这个部门?

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] [huː] [sent] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['kænədə] [wɪ'ðaʊt]
What of the Duke of Brunswick who sent his subject to Canada without
什么 的 这 公爵 的 布伦瑞克 WHO 发送 他的 主题 到 加拿大 没有
['djʊərəb(ə)l] [buːts] [ɔː(r)] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['əʊvəkəʊt] ?
durable boots or stockings and without overcoats ?
耐用的 靴子 或者 长筒袜 和 没有 大衣 ?

那么，布伦瑞克公爵又该如何解释呢？他派他的臣民前往加拿大，却没有给他们提供结实的靴子、袜子和外套。

['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [hæv; həv] [men] [bɔːn] [ə; eɪ] [hɑːd] [laɪf] ['tʃɪəfəli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [waɪ]
Often enough have men borne a hard life cheerfully , because they knew the why
经常 足够的 有 男人 出生 一个 难的 生活 愉快地 , 因为 他们 知道 这 为什么
[ænd; ənd] ['weəfɔː(r)] ,
and wherefore ,
和 因此 ,

很多人之所以能欣然忍受艰苦的生活，是因为他们明白其中的缘由。

[bʌt; bət] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] ['sʌfəd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt]
but these poor fellows suffered on account of a quarrel which was not
但 这些 贫穷的 伙伴们 遭受 在 帐户 的 一个 争吵 哪个 曾是 不是
[ðeə(r)] [əʊn] ,
their own ,
他们的 自己的 ,

但这些可怜的人却因为一场与他们无关的争吵而受苦。

['sʌfəd] ['əʊnli] [ðæt] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [mait] [peɪ] [ðeə(r)] [dets] [ɔː(r)][ɪn'dʒɔɪ] [njuː] ['pleʒəz] .
suffered only that their masters might pay their debts or enjoy new pleasures .
遭受 仅有的 那 他们的 大师 可能 支付 他们的 债务 或者 享受 新的 快乐 .

他们受苦只是为了让他们的主人能够偿还债务或享受新的享乐。

[-] [nəʊt] : [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'rekʃn] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :
Transcriber's Note : The following correction was applied to the original text :
转录员的 笔记 : 这 下列的 更正 曾是 应用 到 这 原来的 文本 :

转录者注：原文已做如下更正：

[piː] . - : - → -
p . 15 : Habermänchen → Habermännchen
p . - : - → -

p。 15: 哈伯曼兴 → 哈伯曼兴

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神